

LUSO JORNAL

Edition n°241 du mercredi 27 janvier 2010

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

BCP Património CRESCENTE
4%*
GARANTIS EN 2010
BANQUE BCP
La Banque qui me ressemble

Página 3



Entrada polémica para Presidente do Instituto Camões.

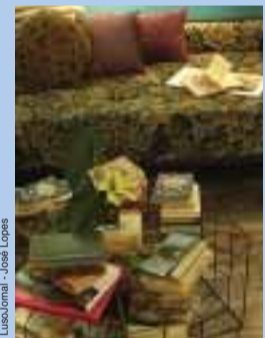
www.portugalvivo.com

Página 5



Aurélio Pinto recebeu 'Charte' do Rotary Club de Montreuil/ Porte de Paris

Página 7



Mais de 60 empresas portuguesas no Salão Maison & Objet de Paris.

Página 13



Futsal: Sporting Club de Paris em todas as frentes: ganha jogos da Taça e Campeonato.



'O sul dos meus sonhos'

Teresa Rita Lopes apresentou livro em Paris



Carlos dos Reis demite-se do Modem e denuncia "anarquia" do Partido (pag 4)

PARIS 2010
3 & 4 février

Stand 323

Palais des congrès
Paris - Porte Maillot

ACCOMPAGNER LES ENTREPRISES
C'EST AUSSI ÊTRE PRÉSENT AU

Salon des
Entrepreneurs

- Création - Innovation -
- Auto-Entrepreneur -
- Développement -
- Franchise - Reprise -

Plus d'informations sur
www.cgd.fr

Caixa Geral
de Depósitos
www.cgd.fr

Fidelidade Mundial

RCS Paris B 308 937 333 - APE 6415Z

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris
Tel. 01 53 79 21 20
Fax 01 53 79 21 63
E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 14.

Crónica de opinião As teias da suspeição



■ **Carlos dos Reis**

Autarca e Conselheiro da Comunidade portuguesa

Quem leu ou vai ler o LusoJornal n°240 do dia 20 de Janeiro de 2010 terá a faculdade de constatar oportunamente a vanglória que é feita aos diplomas. Como sabemos vanglória pode traduzir-se como uma presunção infundada, digamos uma jactância... eu até falo por vezes das jactâncias de um vaidoso ou de uma vaidosa.

Assim, é legítimo perguntar se qualquer outra pessoa menos diplomada, mas mais conhecedora do terreno, poderia ser escolhida para dirigir o Instituto Camões!

Caros leitores, já compreenderam que "le cœur de cible" da minha crónica de hoje vai andar à volta do ensino da língua portuguesa e da Emigração.

"Vieux serpent de mer" me dirão vocês! É verdade, mas o essencial para mim e talvez para todos nós, é de compreender porque é que o Governo escolhe uma pessoa X ao detrimento de uma outra Y, e sem consultar os verdadeiros interessados que são os Emigrantes.

Em Dezembro de 1998, no momento dos Votos de Natal, o Dr. José Paulouro Neves, então Embaixador

de Portugal em Paris, declarava em substância... com o trabalho de todos, Portugueses residentes dentro e fora de Portugal, foi possível obter um lugar respeitado como membro da "União Europeia"... e hoje questiono: A situação económica, social e financeira do meu país é dramática. A participação dos emigrantes à "survie" de Portugal é incontestável, mas os Emigrantes continuam a ser esquecidos e pouco considerados, sofrendo assim de uma certa humilhação. Ora, nós Emigrantes, conhecemos o remédio para tratar esta "doença"! Basta respeitar a posologia. A Comunidade deve, através dos seus Conselheiros, ser consultada, para dar o seu parecer sobre os assuntos ligados à Emigração, e o problema do ensino da língua, é um exemplo essencial. Mas a este respeito, que os meus colegas Conselheiros me desculpem, mas não é quando a "população vocifera contra a autoridade" que os problemas encontram solução. O que é necessário é agir. Ora, desde que a Dra. Ana Paula Laborinho foi nomeada pelo Governo, os Conselheiros puseram-se todos a escrever e a vociferar!

A solução não está na vociferação mas na acção.

Não é porque a Dra. Ana Paula Laborinho "pesa" pelos diplomas obtidos que ela é competente para exercer a função para a qual ela foi escolhida pelo Senhor Ministro dos

Negócios Estrangeiros, aliás, em Portugal não existe um Ministro da Educação Nacional, para dar o seu parecer?

A questão fundamental aqui posta aos Emigrantes é que nós queremos que o ensino do Português, língua materna, continue nas associações com professores portugueses, nos colégios e liceus de "France et de Navarre". Nós Conselheiros devemos propor e levar o Governo a reconsiderar a situação, para lavar uma tal injúria lançada à face da emigração, que é também a meu ver, uma afronta para a Nação. A nossa única arma, são os euros que transferimos para Portugal.

Eu sei que a nova Presidente do Instituto Camões é licenciada em Filologia Românica por exemplo, "e depois"? E as centenas de Presidentes do Mundo associativo, são licenciados em quê? Talvez em nada, mas em contrapartida, conhecem bem o terreno, como o Padre conhece os seus paroquianos, quando não é só homem de Sacristia, e com resultados largamente reconhecidos.

Não podemos e não devemos abdicar das nossas prerrogativas e da potência financeira que nós representamos.

Para além da língua que devemos continuar a defender, ensino que nós financiamos desde sempre, devemos também defender a cultura em geral.

É tempo de acabar com as teias da

suspeição. O problema da Emigração não nasceu ontem. Temos também que cessar com a apologia das frases "toutes faites" exemplo a língua portuguesa deve ser encarada como "capital estratégico". Que des mots...

O que é certo e tangível é que as "remessas" dos Portugueses espalhados pelo mundo são indispensáveis para o Orçamento do Estado, e que sem os ditos 8 milhões de euros por dia dos emigrantes, o Banco de Portugal, e a Nação se encontrariam como certos países de África!.. Exangue. Não é o meu desejo, e certamente também não é o vosso. No entanto é a melhor e única arma que possuímos para obter satisfação. Digo aqui com a maior convicção de autarca, que "stopper" durante umas semanas ou alguns meses essas transferências, obrigaria os nossos governantes, seja qual for o Partido, a reflectir e agir rapidamente para encontrar a boa solução que não seria outra, que a de nos dar razão. Assim suprimida a causa, cessa o efeito.

Para os excelentes latinistas que vocês são: "sublata causa, tollitur effectus" aqui recordo: António Rodrigues Sampaio.

Podemos desde já admitir que o ano 2010 vai ser um ano ainda mais difícil para os Portugueses sobre tudo para aqueles que vivem do seu magro salário ou da baixa pensão social.

Tudo sobre o Ensino da língua e cultura portuguesa em França está em:

www.epefrance.org

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation

l'animation

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64
Email : contact@espace-animation.com

LusoJornal
www.lusojournal.com

Janeiras

O grupo folclórico da Casa de Portugal de Andorra foi cantar as Janeiras ao Co-Príncipe. Por cá, já faz falta o Adé Caldeira para organizar um grupo para cantar os Reis ao Embaixador



La qualité Une valeur sûre

ELMO MEUBLES Franco-portugais

Deux magasins pour mieux vous servir - 3500 mètres d'expo et stock

LES TENDANCES A PRIX IMBATTABLES DES MEUBLES A PRIX COUTANT TTC

SOLDES

Buffet bois 3 portes 415 € TTC
Table rectangulaire 417 € TTC
6 chaises à 69 € soit les 6 pièces 414 € TTC

CHÊNE MASSIF FINITION NATURELLE

Il n'y en aura pas pour tout le monde - stock limité

71-73 rue de la Chapelle 75018 PARIS
01.46.07.30.03
Autoroute A1 Périph - Sortie Porte de la Chapelle - à 100m du Métro 12
BUS: PC3, 65, 153, 166, 239, 252, 302, 350
Stationnement gratuit

384 avenue d'Argenteuil 92600 ASNIERES
01.47.99.21.98
(4 route d'Asnières, à côté de Darty - D909 - limite Asnières-Colombes)
Stationnement gratuit

www.meubles-elmo.fr

Presidente do Instituto Camões contestada com primeira entrevista

Declarações de Ana Paula Laborinho geram polémica

A nova Presidente do Instituto Camões, Ana Paula Laborinho, entrou em funções na semana passada, mas já está envolvida numa polémica com o Conselho das Comunidades Portuguesas e com os diversos Partidos da oposição.

Tudo por ter admitido, segundo a agência Lusa, que o ensino do português enquanto língua materna pode acabar em alguns países porque o objectivo é a sua integração nos sistemas de ensino no estrangeiro. "Isso tem de ser analisado caso a caso. Não significa descontinuar em todos os casos. Vamos ter de fazer uma avaliação caso a caso da situação dos países onde o português está e qual a melhor estratégia", disse à Lusa. "O objectivo é a integração do português nos sistemas de ensino", sublinhou a responsável.

A Presidente do IC defendeu ainda o facto de "reforçar a importância do português num instrumento de trabalho", considerando que essa é uma "linha fundamental". Nesse âmbito, Ana Paula Laborinho considerou também fundamental a formação de tradutores e intérpretes nos esforços para reforçar a presença do português junto de organizações internacionais.

Num comunicado enviado às redacções, o Conselho Permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP) diz-se "deveras preocupado" com as recentes declarações de Ana Paula Laborinho. "A confirmem-se, poderão mesmo significar que o Governo entende desvincular-se de princípios constitucionais que obrigam e unem o Estado Português ao conjunto dos cidadãos portugueses espalhados pelo mundo".

Por isso o CCP alerta e apela aos diversos órgãos de soberania "para que façam todos os esforços necessários para que sejam preservados direitos fundamentais consagrados na Constituição da República Portuguesa que manda que na realização da política de ensino, incumbe ao



Ana Paula Laborinho, nova Presidente do Instituto Camões

Estado de assegurar aos filhos dos emigrantes o ensino da língua portuguesa e o acesso à cultura portuguesa".

De 27 a 29 de Janeiro próximo, o Conselho Permanente do CCP, reuniu-se em Lisboa, na Assembleia da República, e já agendou uma reunião com a nova Presidente do Instituto Camões e com o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, que tutela, por delegação do Ministro Luís Amado, o Instituto Camões.

Partidos também reagiram

O CDS-PP reagiu de imediato às declarações de Ana Paula Laborinho e pediu a presença da nova Presidente do Instituto Camões no Parlamento para explicar a estratégia e as prioridades do seu mandato, juntando-se ao PCP no pedido de esclarecimentos a Ana Paula Laborinho. Num requerimento do Deputado Filipe Lobo D'Ávila, datado de 19 de Janeiro, os centristas reclamam a presença de Ana Paula Laborinho na Comissão de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas, tendo

em conta a sua recente nomeação como Presidente do Instituto Camões e as declarações públicas em que admite o fim do ensino do Português como língua materna em alguns países.

Os centristas juntam-se assim aos Comunistas que tinham já considerado "imperiosa" e "urgente" a presença de Ana Paula Laborinho na Assembleia da República. "Estamos perante declarações de extrema gravidade cujo verdadeiro alcance se impõe esclarecer de imediato", refere o requerimento, assinado pelos Deputados José Soeiro e Paula Santos do PCP. "As Comunidades Portuguesas espalhadas pelo mundo não podem ficar dependentes de estratégias dos Países residentes muitos dos quais, como é sabido, têm como principal objectivo a homogeneização linguística e cultural das minorias" diz o requerimento dos Deputados Comunistas.

Também os Deputados do PSD eleitos pela Emigração requereram a presença de Ana Paula Laborinho no Parlamento. Num requerimento apresentado ao Presidente da Assembleia da República, os Deputados

afirmam que "parece-nos indispensável que o Governo esclareça cabalmente se tais declarações correspondem a intenções políticas reais ou se porventura foram deturpadas, até porque as mesmas foram proferidas poucos dias depois de o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas ter declarado na Comissão de Negócios Estrangeiros da Assembleia da República, que ainda não havia decisões de fundo sobre o desenvolvimento desta reforma".

Por isso mesmo, José Cesário, Carlos Gonçalves e Carlos Páscoa perguntam se "é intenção do Governo acabar com o ensino do Português como língua materna em algum País? Em caso afirmativo, em quais? Como avalia o Governo e particularmente o Instituto Camões, as necessidades culturais e educativas das novas Comunidades portuguesas resultantes dos recentes fluxos migratórios verificados em resultado da crise económica que vivemos há alguns anos?"

Presidente disponível para ir ao Parlamento

A Presidente do Instituto Camões, Ana Paula Laborinho, disse à Agência Lusa que está disponível para ir ao Parlamento responder aos Deputados sobre a possibilidade de acabar o ensino do português enquanto língua materna em alguns países. "Terei toda a disponibilidade para ir ao Parlamento", disse Ana Paula Laborinho contactada telefonicamente pela Lusa.

O Presidente da Comissão dos Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas, José Ribeiro e Castro, estaria a agendar uma audição com Ana Paula Laborinho, para terça-feira, dia 9 de Fevereiro. Mas, no momento de fecho desta edição do LusoJornal, não conseguimos ainda confirmação desta reunião.

■ Carlos Pereira

Associação de Garches pronuncia-se sobre declarações da Presidente do Instituto Camões

A Associação Portuguesa Cultural e Social de Garches (APCSG), presidida por Aureliano Ribeiro, aprovou por unanimidade, na Assembleia-Geral da associação reunida no passado sábado, 23 de Janeiro, uma moção sobre as recentes declarações da Presidente do Instituto Camões, Ana Paula Laborinho, relativas ao ensino de português enquanto língua materna.

A Assembleia-Geral foi convocada para debater e aprovar o relatório de actividades e as contas do ano transacto e o plano de actividades e orçamento para 2010. Nesta reunião magna da APCS de Garches participaram 31 associados, os quais aprovaram por unanimidade os mencionados documentos, ao que se seguiu uma refeição volante, momento propiciador de um animado convívio entre os presentes.

Moção

- Considerando as declarações proferidas, no passado dia 12 de Janeiro, pela recém-empossada Presidente do Instituto Camões, Dra. Ana Paula Laborinho, a qual teria afirmado que "o ensino de português enquanto língua materna pode acabar em alguns países";

- Considerando que tal intenção, a concretizar-se, constituirá um autêntico retrocesso e o regresso a um tempo em que os portugueses residentes no estrangeiro eram forçados a suportar economicamente as remunerações dos professores para que os seus filhos acessem ao ensino de português enquanto língua materna;

- Considerando que as mais recentes medidas governamentais neste sector têm conduzido objectivamente à fragilização da rede de ensino do português no estrangeiro e à desresponsabilização do Estado Português

nesta matéria, com consequentes repercussões negativas na qualidade do ensino ministrado;

Os associados da Associação Portuguesa Cultural e Social de Garches (APCSG), pais e encarregados de educação de actuais e antigos alunos do curso de Língua e Cultura Portuguesa prestado por esta Associação, reunidos em Assembleia-Geral ordinária, realizada em 23 de Janeiro de 2010, decidem:

- Manifestar a sua profunda preocupação face às declarações proferidas pela nova responsável do Instituto Camões, que os deixa verdadeiramente inquietos quanto ao futuro da aprendizagem da língua portuguesa pelos seus filhos e netos;

- Exigir o eficaz cumprimento dos preceitos constitucionais que consagram o direito universal dos portugueses à educação e à cultura e que asseguram aos filhos dos emigrantes o ensino da língua portuguesa e o

acesso à cultura portuguesa;

- Saudar e manifestar o seu apoio à iniciativa dos partidos políticos com representação parlamentar que solicitaram a urgente audição da Presidente do Instituto Camões, Dr.ª Ana Paula Laborinho, na Comissão de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas, a fim de aprofundar e prestar esclarecimentos quanto ao sentido das suas declarações.

A moção foi enviada ao Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, ao Embaixador de Portugal em França, ao Cônsul-Geral de Portugal em Paris, à Coordenadora Geral do Ensino, à própria Presidente do Instituto Camões e a todos os Grupos Parlamentares da Assembleia da República.

Mónaco

Seixas da Costa vai apresentar credenciais a Alberto II do Mónaco

O Embaixador Francisco Seixas da Costa vai apresentar Credenciais ao Príncipe Alberto II do Mónaco no próximo dia 5 de Fevereiro. Até lá, de facto, não há Embaixador de Portugal no Mónaco, contrariamente ao que dizíamos num artigo publicado na edição do LusoJornal da semana passada. "Existe apenas uma intenção do Estado português nesse sentido. E, como é óbvio, um Embaixador não acreditado não tem legalmente qualquer possibilidade de operar num Estado estrangeiro" explica Francisco Seixas da Costa.

O também Embaixador de Portugal em França diz que "desde que cheguei a este país, nunca nos chegou a menor reclamação quanto à qualidade da assistência consular que, através do Consulado-Geral em Marselha, é proporcionada aos portugueses que habitam nessa região" referindo-se a um artigo publicado na semana passada no LusoJornal, que falava de "sentimento de esquecimento" dos Portugueses residentes no Mónaco e nas cidades francesas dos arredores. "Se e quando essas reclamações chegarem, cá estarei para lhes dar necessária atenção e sequência, como sempre faço - sem excepção! - ao que me chega nesse domínio".

Numa nota enviada ao LusoJornal, Seixas da Costa confirma que "é intenção das autoridades portuguesas concretizar, se possível ainda em 2010, a reactivação do Consulado Honorário de Portugal no Mónaco, há muito encerrado. Este é um processo complexo, com várias fases, algumas das quais já estão cumpridas. Porém, a prestação da assistência consular aos Portugueses que trabalham no Mónaco nunca dependeu nem fica à espera dessa reactivação".

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site Internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

www.lusojournal.com

Autarcas

Paulo Marques participou no Congresso da ANAFRE



Paulo Marques esteve na semana passada em Portugal para participar no XII Congresso da ANAFRE, Associação nacional de freguesias, convidado enquanto Presidente da Comissão da participação cívica e política do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), e também enquanto Presidente da associação de luso-eleitos em França, Cívica.

Paulo Marques almoçou com Armando Vieira, Presidente da ANAFRE, num dos dias do Congresso e foi referida a sua presença, publicamente, num dos momentos protocolares do Congresso, em presença do Ministro da Presidência. Esta foi a primeira vez que as Comunidades estiveram presentes no Congresso das Juntas de Freguesia de Portugal.

“No quadro do CCP, queremos continuar os trabalhos sobre a participação cívica dos Portugueses residentes no exterior, para as eleições locais” disse ao LusoJornal Paulo Marques. “E com o apoio da ANAFRE queremos integrar um membro da Diáspora no Conselho Económico e Social, em Portugal”. Também a associação Cívica tem projectos em comum entre Portugal, França, Europa e resto do Mundo. “Uma delegação da ANAFRE deslocar-se-á em Abril, a convite da Cívica, para participar ao Fórum Cívica e nos festejos dos 10 anos da associação, nomeadamente durante a entrega dos Prémios cidadania numa Gala que vai ser organizada em Paris.

“A participação autárquica não começou em 2008 com o aumento de autarcas. A mobilização autárquica não esperou 2008 para se mobilizar e organizou-se em Associação para promover a participação cívica e já lá vão 10 anos” disse ao LusoJornal Paulo Marques.

O programa dos 10 anos da Cívica está a ser finalizado e Paulo Marques afirma que “será apresentado num local simbólico na Disney Paris”.

Em desacordo com a Direcção de François Bayrou

Orléans: Carlos dos Reis demite-se do Modem

O Conselheiro Municipal Carlos dos Reis demitiu-se na semana passada da Direcção ‘Départementale’ do Modem e da Conferência Nacional do Partido de François Bayrou, alegando não concordar com a escolha da cabeça de lista para as eleições Regionais francesas.

Carlos dos Reis escreveu aos eleitores do seu Departamento (45). “Este Partido não é como os outros. É pior do que os outros” diz num comunicado amplamente distribuído. “Este Partido ignora as regras que ele próprio criou” afirma o Conselheiro Municipal de Saint Jean de la Ruelle e depois fala de “intrusa” quando se refere a Estelle Jouilli, a candidata escolhida pela Direcção Nacional do Partido para encabeçar a lista do Modem às Regionais.

Por isso, aquando de uma conferência de imprensa e num comunicado que distribuiu, Carlos dos Reis pede aos eleitores para “reflectir bem antes de votar”.

Carlos dos Reis é um dos mais antigos autarcas Portugueses de França. Foi militante do Partido Socialista durante 18 anos e foi Conselheiro Municipal durante 14 anos (3 manda-



Carlos Reis com François Bayrou (foto de arquivo)

tos) em Saint Jean de la Ruelle. Foi até Maire-adjoint. Mas em 2001 decidiu concorrer enquanto independente às eleições autárquicas, alegando que “um grupo de jovens socialistas puseram fora o antigo Maire, já com uma certa idade, e eu não gostei nada da forma como o fizeram. Preferi concorrer sozinho”. E foi re-eleito.

Mas quando em 2007 encontrou François Bayrou, ficou convencido que “ele fazia uma política diferen-

te”. O Partido convidou-o para encabeçar a lista do Modem à Mairie de Saint Jean de la Ruelle e Carlos dos Reis aceitou.

Em Outubro de 2008 integrou as listas de Yves Clément para a ‘Départementale’ do Modem em Orléans e foi eleito Vice-Presidente. “No Modem funciona-se em colegialidade, entre o Presidente e os Vice-Presidentes”. Mas a eleição não foi fácil. “Ganhámos por apenas três votos” explica Carlos dos Reis, e Michel

Maudry, o outro candidato, nunca aceitou a derrota. Foi aqui que começaram as divergências de Carlos dos Reis com o Partido. “A Direcção Nacional devia ter resolvido este problema e devia ter posto ordem na casa. Não o fez e deixou arrastar a situação”.

Agora que Yves Clément era candidato às Regionais, a Direcção do Partido decidiu escolher Estelle Jouilli, Maire de Ouzouer-sur-Loire. “É uma desconhecida do Modem, até porque, que se saiba, ela era do RPR” explica Carlos dos Reis.

O autarca escreveu uma carta ao Maire de Saint Jean de la Ruelle anunciando-lhe que deixava de pertencer ao Grupo do Modem e considerava-se agora “sem etiqueta política”. Também escreveu a François Bayrou demitindo-se das funções que tinha no Modem de Orléans e até na Conferência Nacional do Partido. “Entrego o cartão, como se costuma dizer” afirma Carlos dos Reis. “Neste Partido reina uma anarquia total e constato que afinal não é um Partido de Governo”.

■ Carlos Pereira

Conselheiro de Paris prepara delegação de luso-eleitos a Portugal

O luso-descendente Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro municipal de Paris, considerou positivas as reuniões preparatórias para uma visita a Portugal de uma delegação de franceses de origem portuguesa.

“Os encontros foram bastante positivos. Pela primeira vez, senti que a Associação Nacional dos Municípios, por exemplo, como as diversas Secretarias de Estado e outras estruturas governamentais, estão mais disponíveis, porque compreendem que as sinergias são indispensáveis em todas as áreas”, disse à Lusa Hermano Sanches Ruivo.

“Esta visita preparatória para um encontro em Portugal de uma delegação de eleitos luso-descendentes

em França tinha como principal objectivo sensibilizar as diferentes entidades privadas e públicas para a necessidade de manter a ligação entre Portugal e suas as Comunidades e também trabalhar a presença portuguesa, nomeadamente em França, com acções muito concretas através do poder local, não só entre os Governos, mas por meio das câmaras municipais”, referiu.

Hermano Sanches Ruivo salientou que “existe um interesse do sector público e privado em Portugal para desenvolver estas ligações e em receber este tipo de delegações técnicas, composta por trabalhadores, Conselheiros municipais, entre outros elementos, que tem algum poder nas localidades de onde

vêm”.

Hermano Sanches Ruivo destacou que esta sua visita serviu para avaliar se valia a pena a delegação deslocar-se a Portugal e a resposta foi positiva. “A delegação de eleitos luso-descendentes franceses fará a visita a Portugal antes das férias de Verão, provavelmente em Maio”, salientou Hermano Sanches Ruivo, que esteve em Portugal entre quarta e sexta-feira da semana passada.

O luso-descendente teve encontros na Câmara Municipal de Lisboa, na Associação Nacional de Municípios, com vários membros do Governo português e com o sector privado.

Faleceu ex-Vice-Cônsul de Portugal em Paris

Era mais conhecida por D. Cacilda. Faleceu esta semana, na noite de domingo para segunda-feira, a ex-Vice-Cônsul de Portugal em Paris. Chegou a França nos anos 40 e era figura bastante conhecida do Consulado ainda na rue du Chevaleret. Aposentou-se quando o Consulado mudou de instalações, para a rue Georges Berger. Não foi possível recolher testemunhos dos antigos colegas dado recebermos esta notícia já em cima da hora de fecho desta edição.

ETS MARIANO



A melhor escolha da gastronomia ibérica

Uma equipa ao seu dispor

3 bis rue Gay Lussac
94430 Chennevières
s/Seine
Tel.: 01 56 31 33 40
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau
45400 Semoy
Tel.: 02 38 22 12 22
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières
69140 Rilleux la Pape
Tel.: 04 78 88 06 66
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse
33000 Bordeaux
Tel.: 05 56 39 17 08
Fax: 05 56 69 17 61

Dîner de gala du Rotary Club de Montreuil Porte de Paris Aurélio Pinto a reçu le Collier du Rotary Club

Le 19 janvier dernier, le Rotary Club de Montreuil Porte de Paris a organisé un dîner joyeux et animé au restaurant panoramique du Golf de Rosny (93). Aurélio Pinto élu Président du Club (juin 09-juin 10), qui a aidé à fonder ce Club s'est vu remettre la Charte de Club Rotarien par le Gouverneur du District. «Ce fut un moment unique dans la vie d'un Club Rotary. Le Rotary Club nous a reconnu en décembre dernier et c'est en présence des membres fondateurs et de nombreuses personnalités, que j'ai eu ce soir le privilège de recevoir le Collier de Président, que je transmettrai à la fin de mon mandat au Président suivant», déclare Aurélio Pinto.

Après avoir constaté qu'aucun Rotary Club n'existait à Montreuil, pas plus qu'un autre Club du même type, un groupe de 10 amis rotariens a décidé de proposer au District la création du Rotary Club de Montreuil Porte de Paris.

En mai 2008 le Club est né sous la loi française de 1901 qui régit les associations. En même temps le dossier de Charte a été réalisé et transmis, il ne restait plus qu'à 'croître et embellir'. «Nous devons réunir 20 membres pour pouvoir ouvrir ce Club, et avec quelques amis nous avons fait le nécessaire pour y arriver, et nous sommes même 21 aujourd'hui! Ce soir nous avons réuni 12 Clubs Rotary de France, avec le Gouverneur actuel et deux précédents Gouverneurs, ainsi que le futur Gouverneur et plusieurs Vice-Gouverneurs du District. Finalement nous sommes tous une famille ici réunie, dont la devise du Club est de servir en pre-



Aurélio Pinto, avec le Collier de Président du Rotary Club

mier», déclare fièrement Aurélio Pinto.

Le Rotary Club de Montreuil a dû d'abord suivre une méthodologie qui consistait à nouer des liens solides avec la Mairie de Montreuil, réaliser des réunions hebdomadaires, lancer des activités et s'assurer une stabilité réelle avant de lancer le recrutement. «Nous avons participé activement avec les Club des Lilas à la Banque Alimentaire et à Espoir-en-Tête. Le Club a organisé une visite de l'Assemblée Nationale suivie d'un déjeuner. Puis lancé la première grande action: la vente de billets pour un spectacle du Cirque Pinder

avec 800 places vendues. Nous essayons d'aider les jeunes, les gens les plus nécessiteux, ainsi que lorsqu'il y a des catastrophes naturelles; nous sommes une institution avec des milliers de personnes dans tous les pays du monde, comptant plus d'une centaine d'années et avec une activité très intéressante», explique-t-il au LusoJournal.

Pour intégrer le Rotary club il faut avoir «une valeur professionnelle, car le Rotary Club est avant tout un Club de professionnels et chacun bien considéré dans son métier. Nous réunissons ainsi divers métiers, chacun apporte bénévolement ses compé-

tences, je tiens à préciser que nous ne gagnons rien avec le Club, puis on additionne nos compétences pour les mettre au profit des autres et pourquoi pas au service de la Communauté portugaise si besoin, comme je l'ai d'ailleurs fait auprès des associations portugaises».

Actuellement Président, Aurélio Pinto est conscient que cela a une valeur symbolique. «Je suis fier de faire partie du Rotary Club, j'espère que tous auront chacun leur tour, ce même titre. Je me suis toujours intéressé à la vie associative et dans ce cas j'essaie de m'impliquer au maximum, le mieux que je peux, et c'est un vrai honneur de pouvoir aider ceux qui en ont besoin», conclut-il.

En dehors d'Aurélio Pinto, l'artiste Benjamin Marques et le jeune entrepreneur David Monteiro font aussi partie du Rotary Club de Montreuil Porte de Paris. C'est justement Benjamin Marques qui s'est vu féliciter pour avoir dessiné le nouveau fanion du Club. Cela fait moins d'un an qu'il a intégré le Rotary Club. «J'ai trouvé cela très beau de voir autant de gens engagés ensemble pour aider les autres. Cela ne va pas résoudre la misère du monde mais si je peux aider un petit peu avec mes connaissances d'ordre culturel, je le ferai sans aucun problème. J'ai déjà exercé de nombreuses activités et je pourrai donc contribuer dans différentes activités. Il s'agit ici d'un bel exemple d'humanité, de s'enrichir les uns avec les autres».

■ Clara Teixeira

www.rotary.org

Breves

Mandat d'expulsion pour Adelinno Peres Gomes, fils de portugais

Le 15 janvier, Adelino Peres Gomes, âgé de 18 ans et deux mois, scolarisé à l'Ecole régionale du 1^{er} degré mixte (ERDM) de La Verrière, a été interpellé en Gare de Conflans, en rentrant de ses cours. Il a été placé au Centre de rétention de Plaisir.

Originaire de Guinée-Bissau, il vit à Andresy chez son père, en situation régulière, qui a obtenu la nationalité portugaise. Il n'a plus aucune attache en Guinée.

Une pétition mise on-line par le Réseau Éducation Sans Frontières, a été signée, notamment par beaucoup de personnalités portugaises de France.

«Du fait qu'Adelino soit portugais, il ne peut pas être expulsé» explique au LusoJournal le sociologue Albano Cordeiro. «Mais s'il était guinéen non plus, car le juridique ne doit pas se superposer et violer tout un contexte d'insertion sociale».

Adelino a été convoqué le mardi 19 janvier, à 9h30, au Tribunal administratif de Versailles. Il a été laissé en liberté.

Paris: Missa de homenagem a Amílcar Cabral

Uma Missa de homenagem a Amílcar Cabral, o líder independentista da Guiné-Bissau e de Cabo Verde assassinado no dia 20 de Janeiro de 1973, em Conacri, teve lugar no domingo passado, dia 24 de Janeiro, às 14 horas, na Igreja Notre Dame de Lorette, em Paris.

Depois da Missa realizou-se uma palestra sobre Amílcar Cabral, seguida de um momento de convívio com a Comunidade cabo-verdiana de França, militantes, simpatizantes e amigos do PAICV. O convívio teve lugar na Sala da mesma igreja.

Entretanto Etelvina Teque, a primeira Secretária do PAICV em França estava ausente por se encontrar em Cabo Verde para assistir ao Congresso do Partido que teve lugar nos dias 22, 23 e 24 de Janeiro, na cidade da Praia.

Supremo Tribunal Administrativo vai avaliar a decisão que revogou a impugnação das eleições do CCP

As eleições do Conselho das Comunidades Portuguesas, primeiro impugnadas e posteriormente validadas pela justiça, vão ser avaliadas pelo Supremo Tribunal Administrativo, que considera estarem em causa questões jurídicas e sociais "fundamentais".

O contencioso judicial sobre a eleição dos membros do Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas, em Outubro de 2008, opõe o Conselheiro eleito em representação dos emigrantes portugueses no Luxemburgo, Eduardo Dias, e o Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE).

Na notificação enviada às partes na semana passada e a que a Agência Lusa teve acesso, o tribunal conclui

que "o interesse suscitado pela presente revista transcende objectivamente o das partes e preenche a exigência de importância fundamental da questão jurídica e social em causa".

Na sequência do plenário do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), que decorreu em Lisboa nos dias 15 a 17 de Outubro de 2008, Eduardo Dias instaurou no Tribunal Administrativo e Fiscal de Lisboa (TAF) um processo contra o MNE, alegando irregularidades na eleição dos membros do Conselho Permanente do CCP por não ter sido previamente aprovado o regulamento deste órgão de consulta do Governo sobre emigração. Em Abril de 2009, o TAF anulou a eleição do

CPCP, determinando a sua repetição em nova reunião plenária do CCP depois de aprovado o regulamento em causa.

Por seu lado, o MNE recorreu da decisão para o Tribunal Central Administrativo - Sul (TCA), que em Agosto lhe deu razão, tendo revogado a sentença proferida em primeira instância. Foi esta decisão que o Supremo Tribunal Administrativo aceitou agora rever a pedido de Eduardo Dias.

No texto da notificação, o tribunal sublinha a "excepcionalidade" do recurso de revista, considerando que "a necessidade de rigor, certeza e segurança que se exigem em matéria de eleição de um órgão desta natureza tem uma relevância objec-

tiva evidente".

Contactado pela agência Lusa, Miguel Reis, Advogado do Conselheiro do Luxemburgo mostrou-se satisfeito com a decisão do STA, sublinhando o facto de o Tribunal ter considerado estarem em causa interesses superiores aos das partes. "O simples facto de o Tribunal reconhecer que o órgão é importante quando há pessoas que o querem desvalorizar já é uma grande vitória para o recorrente", disse Miguel Reis. Também contactado pela Lusa, o Ministério dos Negócios Estrangeiros não quis comentar a decisão do STA.

Eventos

Séminaire pour mieux communiquer



«Communiquer efficacement» est le titre d'un séminaire organisé le jeudi 28 janvier, de 19h00 à 22h00 par le Cabinet Monteiro.

«Savoir mieux communiquer dans le monde d'aujourd'hui est un atout essentiel. Posséder les clés d'une bonne communication c'est se donner toutes les chances et les moyens de maîtriser d'avantage la sphère de notre vie personnelle et professionnelle» explique Abílio Manuel Monteiro. «Ce séminaire, très pragmatique, vous permettra d'acquérir des concepts et techniques, savoir faire éprouvés expérimentés pour une meilleure efficacité communicationnelle et ainsi de retrouver des relations plus épanouissantes».

Les objectifs sont de maximiser les relations personnelles et professionnelles, mieux identifier et utiliser les ressources personnelles, découvrir les outils puissants pour mieux communiquer et devenir stratège et performant dans la communication.

Le séminaire est ouvert à tout public. Il y aura des apports théoriques, des méthodes de Psychologie moderne avec exercices en petit groupe, jeux de rôles et mise en situation concrète.

www.cabinetmonteiro.com

Infos: 01.43.63.37.87

Prix Amilcar Cabral 2010 pour Tibô Évora

Le jeune cap-verdien Tibô Évora, aliàs Tiemoko Évora, vient de recevoir le Prix Amilcar Cabral 2010. Tibô Évora est chanteur, mais il est aussi le Président de l'Association Jeunes de Pleyel à Saint Denis (93). Le jury du prix a décidé de récompenser sa détermination pour convaincre le Maire de Saint Denis et son Conseil municipal, à attribuer le nom d'Amilcar Cabral à une des avenues de la ville.

Le prix est remis à Rome dans le café capverdien Cretcheu.

Presidente da Guiné-Bissau de volta a Paris

O Presidente da Guiné-Bissau, Malam Bacai Sanha, chegou na segunda-feira desta semana a Paris onde deverá permanecer "dois ou três dias para controlo médico" e depois segue para Adis-a-Beba, capital da Etiópia para a cimeira da União Africana.

Com 13 elementos

Área consular de Toulouse já tem Conselho Consultivo

Foi constituído no passado dia 15 de Janeiro, o Conselho Consultivo da área Consular de Toulouse.

O órgão é presidido por **Noélia Pacheco**, Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, Titular do Posto e integra também **Carlos Alberto Pacheco**, Assistente Administrativo Especialista e Responsável pelo Serviço Social no Vice-Consulado de Portugal em Toulouse.

Na área do ensino Noélia Pacheco convidou três professoras de Português: **Maria da Conceição Tavares de Almeida Graux**, Professora Universitária, tradutora/intérprete de português, ajuramentada, professora de português para adultos e adolescentes, a nível associativo, Presidente da Federação das Associações Portuguesas de Toulouse e Alto Garona. **Ana Maria Fernandes André**, Professora do Ensino Secundário de Português na área consular de Toulouse. **Cristina Florença da Cruz Graça**, Professora do Ensino Básico de Português na área consular de Toulouse. No quadro da Lei, Noélia Pacheco escolheu também oito elementos representativos da Comunidade portuguesa.

João do Poço Maciel, Autarca Português eleito Conselheiro Municipal junto da Câmara Municipal de



Conselho Consultivo da área consular de Toulouse

Tarascon-sur-Ariège, Presidente do Grupo Folclórico Português de Tarascon-sur-Ariège.

Antonio Manuel Guarino Pereira, Presidente da Associação Desportiva e Cultural dos Portugueses de Albi.

António Capela, Empresário, membro fundador da Associação de Empresários Portugueses da área consular de Toulouse.

Manuel Natário Barbosa, Membro Fundador do 1º Grupo Folclórico na cidade de Toulouse o "Grupo Fol-

clórico Vila Rosa".

Edgar Pereira Rosendo de Sousa, Responsável pela 1ª emissão em português em Toulouse na Rádio Occitânia, com transmissão diária em directo do jornal informativo da Antena 1, protocolo assinado entre a Rádio Occitânia e a RDP Internacional.

José Gomes Rodrigues, Presidente da Associação portuguesa religiosa e caritativa, Nossa Senhora de Fátima, membro fundador do Conselho Pastoral da Comunidade Portuguesa.

Alberto Branco, Empresário aposentado, Dirigente da mais antiga empresa de construção civil de origem portuguesa em Toulouse, representante da Comunidade Portuguesa e Luso-descendente.

Filipe Gonçalves Pestana, Jovem Luso-descendente representante da Comunidade Portuguesa da área consular de Toulouse.

"Após a tomada de posse dos elementos nomeados, na 1ª reunião onde foram definidas as competências do referido Conselho Consultivo, foram fixados objectivos" disse ao LusoJornal Noélia Pacheco. "E ficou agendada uma primeira reunião de trabalho no próximo dia 27 de Março".

■ Carlos Pereira

Conselho Permanente do CCP reúne esta semana

Os membros do Conselho Permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), reúnem-se nos dias 27, 28 e 29 de Janeiro, em Lisboa, na Assembleia da República.

Na agenda de trabalhos consta a discussão e aprovação do programa de acção e calendário do CP-CCP para o ano de 2010.

Durante a reunião os Conselheiros debatarão de diversas problemáticas ligadas às Comunidades Portuguesas: o ensino do portu-

guês no estrangeiro, os novos fluxos migratórios e o aumento das situações de precariedade e pobreza, os sistemas de recenseamento, de voto e o exercício dos direitos de cidadania, a situação do associativismo e da comunicação social, a "reforma consular" e o programa Netinveste.

"A não implementação pelo Governo do Conselho da Juventude previsto na Lei n.º 66-A/2007 de 11 de Dezembro de 2007, o afastamento deliberado e discrimina-

tório do CCP da participação nos Conselhos consultivos das áreas consulares, a confusão instaurada e as interposições de competências destes com o CCP, a falta de meios humanos, técnicos, administrativos e orçamentais para o normal funcionamento do CP CCP, das Comissões e do(a)s Conselheiro(a)s, serão outros dos temas da reunião" diz uma nota do CCP.

Os Conselheiros têm audiências e encontros de trabalho marcados

com o Presidente da República, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, a Comissão Parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas, o Presidente da Comissão Parlamentar de Orçamento e Finanças e a Presidente do Instituto Camões.

De França vão participar o Vice-Presidente do Conselho Permanente, António Fonseca e o Presidente da Comissão Cívica, Paulo Marques.

Ordem do Infante D. Henrique, atribuída por Cavaco Silva

Embaixador entregou insígnias a José A. Ribeiro Monteiro

Na passada sexta-feira, dia 22 de Janeiro, José António Ribeiro Monteiro recebeu na Embaixada de Portugal em Paris, as insígnias da comenda da Ordem do Infante Dom Henrique, das mãos do Embaixador de Portugal, Francisco Seixas da Costa.

Estiveram presentes nesta cerimónia, além de familiares e amigos, António Baptista Ribeiro, Presidente da Câmara Municipal de Almeida, de onde o galardão é oriundo, assim como José Luís Arnault, Presidente da Comissão parlamentar de Defesa Nacional, que além de se encontrar em representação do Presidente da República, teve o prazer de assistir ao reconhecimento do estado Português àquele que tinha sido seu professor na Faculdade de Estrasburgo, e já tinha sido recompensado em 2006 pelo Governo francês com a prestigiosa



Homenageado com Embaixador e convidados

"Légion d'Honneur". A Ordem do Infante Dom Henri-

que tem como finalidade "distinguir os que houverem prestado

serviços relevantes a Portugal, no país ou no estrangeiro". E o Embaixador de Portugal lembrou que "é uma condecoração vocacionada para a sociedade civil, embora também atribuída, por vezes, a membros dos corpos do Estado".

José Ribeiro Monteiro é um perito em propriedade industrial, temática que marca toda a sua carreira e em que desfruta de um amplo reconhecimento internacional. É professor associado nesta especialidade na Faculdade de Direito da Universidade de Estrasburgo. A sua principal actividade profissional é hoje a de Director Internacional do Departamento de Marcas do grupo "L'Oréal" e já tinha ocupado um posto similar no grupo Sanofi, anteriormente.

■ José Lopes

Um dos mais conceituados salões de decoração

Empresas portuguesas brilharam no Maison & Objet

Mais de 60 empresas portuguesas participaram até ontem, terça-feira, no Salão Maison & Objet, no Parque de Exposições de Paris Villepinte. Este é um dos maiores salões do mundo de decoração, tem lugar duas vezes por ano, com uma superfície de cerca de 100.000 metros quadrados, cerca de 2.000 expositores dos quais quase um terço são estrangeiros.

“Este é um dos grandes palcos do mundo na área dos mobiliários e interiores” disse ao LusoJornal Amândio Pereira da Portugal Brandt. “Compete directamente com Milão, que tem um foco mais sobre o moderno. Estar aqui é estar no mundo, por isso aconselho a todas as empresas portuguesas”.

O salão Maison & Objet é essencialmente um ponto de encontro internacional. “Ainda estamos à espera do cliente francês” disse ao LusoJornal Janet Morais da Boca do Lobo. “Temos tido muitos potenciais clientes da Coreia e do Médio Oriente”. Janet Morais mora nos Estados Unidos e é decoradora de interiores. “Gosto muito dos produtos portugueses e comecei a trabalhar há uns anos com a fábrica Boca do Lobo, em Rio Tinto” explicou. “Depois acabei por ser a Directora de marcas da empresa e apostar na sua internacionalização”.

Logo em frente estava Luisa Peixoto, uma designer conhecida em Portugal, que também aposta no mercado da exportação. “A minha paixão é criar mobiliário e projectar espaços interiores” disse ao LusoJor-



Aspecto parcial do stand de Luisa Peixoto

nal. “A nossa empresa tem 13 anos no mercado nacional e cinco anos na exportação”. Uma cómoda feita a partir de caixas antigas de vinho do Porto foi o objecto mais apreciado do stand.

Tanto a Boca do Lobo como a Luisa Peixoto, são empresas que apostaram nos exemplares raros. “Apostamos nos produtos feitos à mão e nas edições limitadas. As peças de edições limitadas como esta cómoda inspirada em crochet, são as que chamam mais a atenção” explica Janet Morais.

Não muito longe, a Serip, uma empresa portuguesa especialista em luminários juntou-se com a fábrica de móveis Oursense, para internacionalizarem, juntas, as duas marcas. “Estamos a trabalhar juntos há cerca de 4 anos. Temos estado na Ásia, nos Estados Unidos,... são mercados

muito agressivos, e é mais fácil irmos a dois” explica Pedro Costa da Oursense. “Os nossos produtos são de média e alta qualidade, e dirigem-se a nichos de mercado, para arquitectura” disse ao LusoJornal.

Tanto para a Oursense como para a Serip, o mercado português é muito pequeno. Sair para o internacional, impõe-se. “Estamos muito contentes com os resultados que estamos a ter neste salão. Apesar da crise, os resultados estão muito acima dos que esperávamos”.

Também Susana Dias da Aldeco se mostrou contente com os resultados do salão. “Trabalhamos na área dos tecidos de decoração e o mercado estrangeiro já representa 40% da nossa produção” disse ao LusoJornal. Susana Dias é Directora de marca e considera que as empresas portuguesas estão bem representa-

das no salão e são respeitadas pela originalidade.

“Este ano estamos a sentir um desenvolvimento enorme no mercado asiático. Na China, na Coreia, em Taiwan onde já vendemos, mas também na Índia, por exemplo, na Austrália, na Malásia, são mercados fantásticos. Mas também o Médio Oriente, no Líbano, em Israel”. Depois Susana Dias explica que “nos países onde há muita insegurança, as pessoas não andam tanto na rua e investem mais nas casas. Por isso são mercados importantes para nós”.

O Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, visitou os expositores portugueses presentes no salão, na sexta-feira da semana passada. Até porque Portugal é o 7º país com mais expositores. “A Direcção da feira, que é conhecida por fazer uma exigente e quase cruel selecção dos candidatos, disse-me estar altamente surpreendida com o crescente nível da oferta portuguesa” escreve Seixas da Costa no seu blogue. “Também a mim me impressionou muito a qualidade dos stands e dos produtos portugueses, bem como a atitude profissional dos empresários presentes. Há um novo ou renovado Portugal industrial que é preciso continuar a ajudar a promover, como hoje o faz a AICEP, em aliança com as associações sectoriais. Até porque esse mesmo Portugal, pelo prestígio externo de que já disfruta, constitui parte da nossa própria nova ‘cara’ no mundo”.

■ Carlos Pereira

CCIFP lança revista Bilateral



A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) acaba de lançar a primeira edição da sua revista trimestral, intitulada “Bilateral”.

A revista tem 68 páginas, é bilingue e quer ser um elo de ligação entre a Câmara e as empresas que a compõem, sendo distribuída em 3.000 exemplares.

“O objectivo principal da Bilateral é de abrir as portas às empresas membros da CCIFP. Portas que até agora estavam semi-abertas, tanto no mercado francês, como português. Queremos quebrar os preconceitos, alargar os horizontes e valorizar as empresas e a sua incontestável qualidade” escreve Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP, no editorial

da revista.

A Bilateral quer que “a CCIFP comunique com os seus membros, e que os seus membros comuniquem com o mercado”. Por isso para além da publicidade que as empresas podem fazer, estão previstos dossiers temáticos sobre os mais variados assuntos, correspondendo sempre a áreas de intervenção das empresas que integram a Câmara de Comércio.

A revista está dividida em cinco grandes partes: economia, sectores, CCIFP, empresas e diversos. Carlos Vinhas Pereira agradece na primeira edição “a participação recorrente de dois grandes economistas dos dois países” Christian de Boissieu e José da Silva Lopes, que vão passar a partilhar a sua visão respectiva, sobre o contexto económico nacional, europeu e internacional.

A Bilateral publica uma extensa entrevista com Jorge Coelho, ex-Ministro e Director-Geral da Mota Engil, e aborda um dossier especial sobre a Construção civil. Também apresenta a equipa de animação da CCIFP, conduzida por Ricardo Simões e publica uma série de textos jurídicos e fiscais.

A próxima edição da Bilateral está prevista para Março deste ano.

■ Carlos Pereira

Aeroporto de Lisboa: Aigle Azur remporte le Trophée de la meilleure croissance



Remise du Trophée à Meziane Idjerouidene

Aigle Azur a reçu le Trophée de la plus forte croissance, décerné par l'aéroport de Lisbonne. Ce prix récompense la compagnie ayant réalisé la plus belle progression sur l'aéroport de Lisbonne en termes de mouvements d'avions et de nombre de passagers transportés entre 2008 et 2009.

Aigle Azur a fortement augmenté son offre vers Lisbonne (+48,6%) entre 2008 et 2009. Au total, la compagnie a assuré 1.300 vols à destination de la capitale portugaise en 2009. Aujourd'hui, les rotations permettent notamment des allers-retours journaliers, contribuant ainsi à faciliter les déplacements professionnels et les courts séjours.

Quelques 162.400 passagers ont été transportés en 2009, soit 58,1% de plus qu'en 2008, avec un remplissage annuel de 70%.

Ce trophée vient récompenser une politique de proximité importante avec les agences de voyages, en France et au Portugal. Les annonces de bord en portugais et équipes bilingues confortent également la convivialité auprès des passagers. La cérémonie de remise des prix s'est déroulée lors de la soirée de gala de l'aéroport de Lisbonne, le 12 janvier, dans le restaurant BBC. Aigle Azur vole à partir de Paris vers Lisbonne, Porto, Faro et Funchal.

Entrepreneurs St Etienne

Mission de découverte du marché portugais

La Chambre de Commerce et de l'Industrie de Saint-Etienne/ Montbrison organise avec ses partenaires, une Mission de découverte du marché portugais, à Porto, Maia et Braga, du 28 au 31 mars, afin de connaître les opportunités dans les secteurs de l'agroalimentaire, la santé, les nouvelles technologies...

«La CCI prend en charge l'organisation du déplacement, des visites ainsi que la prise en charge de la restauration grâce aux appuis et/ou soutiens financiers de nos différents partenaires, l'accompagnement terrain par les conseillers de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Etienne/ Montbrison, du Portugal Business Club de Saint-Etienne et de la Chambre de commerce et d'industrie luso-française à Porto».

■ Manuel Martins

Le Fado à l'honneur à Romainville

Le cinéma Le Trianon, salle classée Art & Essai, cinéma intercommunal de Noisy-le-Sec et Romainville (Place Carnot à 93230 Romainville), organise le vendredi 29 janvier, à partir de 20h00, une soirée fado, autour de la projection du film «Fados» de Carlos Saura.

«Fados» est un film réalisé par l'espagnol Carlos Saura (2007), avec Chico Buarque de Hollanda, Caetano Veloso, Mariza... Carlos Saura livre une oeuvre qui magnifie les plus grands Fadistas avec une puissance picturale remarquable. La poésie et la profonde mélancolie du Fado vibrent à chaque instant, déployant tout un pan de l'histoire musicale du Portugal trop méconnu du grand public. Le film de Saura incarne le plus vibrant hommage que ce genre musical ait reçu à ce jour. Un pur régal pour les aficionados du fado et une découverte inouïe pour les néophytes de ce genre musical.

A cette occasion il y aura un «Buffet Portugais» avec un verre de vinho verde, des accras de morue, des 'rissóis' (beignets de viande, crevettes...), préparés par le restaurant portugais Coimbra do Choupal (Pavillons-sous-Bois). Finalement, un concert de fado avec Augusto Graça accompagné par Manuel Miranda (guitare portugaise) et Pompeu à la guitare classique.

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Música**Mísia cantou com Dan dos Santos no Sunset**

No passado dia 16 de Janeiro, o artista Dan dos Santos convidou Mísia para participar no seu espectáculo 'Atlântico Tour' no Sunset em Paris. Foi numa sala repleta de gente que o artista franco-português encantou e surpreendeu uma vez mais os presentes.

«Estou muito contente por ter cantado com a Mísia, e espero termos novas oportunidades para cantarmos juntos», começou por declarar Dan dos Santos em português. No final do concerto após numerosos aplausos, Mísia que participava no espectáculo do cantor pela primeira vez, explicou que «não o fiz antes, pura e simplesmente por não ter tido tempo no calendário. Contudo tenho seguido o seu trabalho desde há algum tempo, e aproveitei esta ocasião que me encontrava em Paris antes de ir para Lisboa, para estar aqui com ele hoje».

A canção 'La Dame Brune' interpretada por Mísia, foi escrita por Georges Moustaki para Barbara. «Ele propôs-me esta canção que eu achei lindíssima e aceitei com muito prazer. O Dan é um grande artista que tem trabalhado muito. A sua voz é linda com harmónicos maravilhosos que eu pessoalmente adoro. Por se tratar de um artista como muitos, entre duas culturas, nos quais as pessoas em geral gostam de pôr etiquetas, aqui neste caso penso que ele foge às etiquetas e é difícil conseguir chamar a atenção porque tanto canta em francês como em português, mas acho que tem muito rigor e é fiel ao que gosta, e com o seu talento é só esperar o momento. Eu costumo dizer-lhe que o mais interessante é o caminho, não é chegar, o caminho é mais bonito».

Inspirado pelas suas origens portuguesas e a paixão pelo Blues, Dan dos Santos transporta-nos ao longo duma viagem musical à volta do Atlântico. O seu 'fado blues' inspira-se da música dos diversos países por onde passou. Após o seu último álbum 'Quatrième' lançado já em 2007 e que conheceu bastante êxito, Dan Inger dos Santos tem vindo a agendar diferentes espectáculos com vários artistas franceses e luso-descendentes pelo país. O cantor gostava de lançar rapidamente um novo álbum, mas a falta de uma produtora parece ser actualmente o obstáculo maior deste artista com imenso talento.

■ Clara Teixeira

Conferência no Consulado-Geral de Portugal em Paris**A pintura portuguesa do séc XIX segundo Benjamin Marques**

O pintor Benjamin Marques proferiu na sexta-feira passada, nos salões nobres do Consulado-Geral de Portugal em Paris, uma conferência sobre "A pintura portuguesa do Séc. XIX". O evento integra uma série de outras conferências, organizadas pela Galeria de Arte Portugal Presente. "Este é um privilégio que temos em acolher aqui o Mestre Benjamin Marques" disse na sua intervenção inicial o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luís Ferraz. "Sublinho o apreço de o ter aqui nesta sua/nossa casa". Luís Ferraz destacou a colaboração com a Galeria Virtual de Arte Portugal Presente "pela oportunidade única dos utentes do Consulado apreciarem estas actividades mais prosaicas".

Benjamin Marques deu uma autêntica aula de história da arte. Começou pelo Terramoto que devastou Lisboa no séc. XVIII, para melhor explicar os pintores do séc. XIX e as influências que os mesmos tiveram. Na sua intervenção que durou cerca



Benjamin Marques com o Cônsul-Geral Luís Ferraz

de uma hora, evocou Domingos António de Sequeira, o único português que tem um quadro no Museu do Louvre, que viveu alguns anos em Paris e que pintou uma alegoria sobre Junot, aquando das Invasões francesas. Falou de José Inácio Sampaio, de Auguste Roquemont, um francês que se instalou em Portugal

e que pintou a célebre Fonte de Guimarães, de AJ Patricio, que pintou um dos raros quadros portugueses sobre a emigração, de Custino da Silva, de Francisco Metrass, que pintou o primeiro nú português,... Falou ainda de Rafael Bordalo Pinheiro, de Nogueira da Silva, de Miguel Ângelo Lupi com o seu impressio-

nante retrato de D. Maria das Dores Martins e de J. Marques de Oliveira, o primeiro impressionista português.

Acabou, como não podia deixar de ser, por evocar o grande José Malhoa e Columbano Bordalo Pinheiro. A Severa, Outono e os Bêbedos são três dos quadros de Malhoa evocados por Benjamin Marques. "São quadros excepcionais, mas tinham 50 anos de atraso em relação ao que na altura se fazia por exemplo em França" disse. "Por exemplo Amadeu de Sousa Cardoso é o pintor impressionista português, mas é impressionista em 1956 enquanto que no resto da Europa já havia impressionistas em 1874".

Benjamin Marques considera que Columbano Bordalo Pinheiro "é certamente o maior dos pintores portugueses".

O Mestre vai voltar ao Consulado de Paris para mais conferências sobre a história de arte.

■ Carlos Pereira

Filme 'O Salto' de Christian de Chalonge projectado em Antime e Arões S. Romão (Fafe)

O Museu das Migrações e das Comunidades encerrou na semana passada as comemorações do Dia Internacional dos Migrantes que foi assinalado no passado dia 18 de Dezembro com a inauguração da exposição "Le rêve portugais: 25 Ans d'Immigration Portugaise en France" em parceria com a Junta de Freguesia de Antime e com a Junta de Freguesia de Arões S. Romão, no concelho de Fafe.

No âmbito desta iniciativa, na sede da Junta de Freguesia de Arões foi exibido sob uma perspectiva pedagógica, o filme "Le saut" (O salto) de



Christian de Chalonge, França (1968) para a comunidade educativa (2º Ciclo e Cursos EFA) em parceria

também com o Agrupamento de Escolas de Arões. Foram ainda levadas a cabo duas exposições para o público

em geral, uma na Junta de Freguesia de Antime no dia 24 de Janeiro e outra na sede da Junta de Freguesia de Arões S. Romão no dia 22.

"Le saut" (O salto) é um filme de Christian de Chalonge. Trata-se de uma obra de Ficção, cujo palco é a França, 1967, 88'. Tem a interpretação de Marco Pico, António Passalia, Ludmila Mikael, Henrique de Sousa e António Assunção (versão original em português e francês, sem legendas).

Com esta primeira obra Christian de Chalonge viria a arrecadar, em 1968, o prestigiado Prémio Jean Vigo.

La Cour européenne des Droits de l'Homme condamne des perquisitions menées au domicile français d'un avocat exerçant au Portugal

La Cour européenne des Droits de l'Homme a jugé irrégulières, la semaine dernière, des perquisitions et saisies menées au domicile français d'un avocat exerçant à titre principal au Portugal (et occasionnellement en France). Il n'avait pas été mis en mesure de bénéficier des garanties spéciales offertes par le code de procédure pénale français en cas de perquisition chez un avocat, violant ainsi l'article 8 (droit au respect de la vie privée et du domicile) de la Convention européenne des droits de l'homme.

Le requérant, Caio Xavier da Silveira, est un ressortissant français, également de nationalité brésilienne, né en 1937. Avocat au barreau de Porto (Portugal) où il exerce à titre principal, il réside également à Châteauneuf-en-Thymerais (France) où il exerce à titre occasionnel.

Le 15 juin 2005, dans le cadre d'une instruction contre X pour escroquerie, mise en mémoire ou conservation informatisée de données nominatives faisant apparaître les opi-

nions religieuses des personnes sans leur accord, une perquisition et des saisies furent réalisées à son domicile personnel français. Ces mesures furent prises malgré son opposition et bien qu'il eût indiqué aux enquêteurs être un avocat inscrit dans un barreau de l'Union européenne. Il présenta aux policiers une carte de visite professionnelle portant mention de sa qualité d'avocat et de ses adresses au Portugal et en France, ainsi que divers documents attestant que les locaux correspondaient à son domicile réel en France. Il précisa également vainement que le bâtonnier de l'ordre des avocats au Barreau de Chartres, informé de la situation, se tenait à la disposition des juges pour assister à cette perquisition conformément à l'article 56-1 du code de procédure pénale relatif au domicile d'un avocat.

Maitre Da Silveira introduisit, devant le juge d'instruction, deux demandes en restitution des objets saisis. Elles furent rejetées. Il déposa en outre, devant le juge de la liberté et

de la détention du Tribunal de grande instance de Paris, une requête tendant à la restitution des objets et documents saisis chez lui et à la destruction des procès verbaux relatifs à la perquisition et aux actes s'y rapportant. Elle fut déclarée irrecevable. Enfin, Maître Da Silveira déposa une requête en annulation de la perquisition devant le Président de la Chambre de l'instruction de la Cour d'appel de Paris. Celui-ci la déclara irrecevable à son tour.

Invoquant essentiellement l'article 8, Maître Da Silveira se plaignait d'une atteinte à son droit au respect de son domicile et d'avoir été privé d'un recours effectif devant une instance nationale pour contester tant la perquisition que les saisies. La requête a été introduite devant la Cour européenne des droits de l'homme le 6 décembre 2005.

L'arrêt a été rendu la semaine dernière. La Cour note tout d'abord que la perquisition litigieuse est intervenue au domicile de Maître Da Silveira en qualité d'avocat, et non de sim-

ple particulier. La distinction est importante: les perquisitions et saisies chez un avocat étant susceptibles de porter atteinte au secret professionnel, base de la relation de confiance entre l'avocat et son client, elles doivent impérativement être assorties de «garanties spéciales de procédure».

La Cour conclut, à l'unanimité, à la violation de l'article 8. Elle estime que le constat de violation auquel elle parvient constitue en soi une satisfaction équitable (article 41 de la Convention) suffisante pour le dommage moral subi par le requérant. Elle lui alloue 5.980 euros pour frais et dépens.

La Cour européenne des droits de l'homme a été créée à Strasbourg par les États membres du Conseil de l'Europe en 1959 pour connaître des allégations de violation de la Convention européenne des droits de l'homme de 1950.

“O sul dos meus sonhos”

Teresa Rita Lopes apresentou livro em Paris

Teresa Rita Lopes apresentou na semana passada, em Paris, o seu mais recente livro de poemas “O sul dos meus sonhos” editado pela “Gente Singular”. Depois de ter estado na Casa de Portugal/Residência André de Gouveia, a escritora participou numa tarde literária na Universidade da Sorbonne Nouvelle, organizada pela professora Catherine Dumas e pela associação de estudantes de português de Paris III, Voix Lusophones. A tarde acabou com uma sessão na livraria Palimpseste, mesmo em frente da Universidade.

“Este livro em português teve prazer em vir conhecer outros manos que nasceram em francês. Eles gostam de conviver” disse com humor ao LusoJournal Teresa Rita Lopes. A escritora morou durante 13 anos em Paris e deu aliás aulas na Sorbonne. “Tenho cá muitos discípulos e até discípulos-netos porque são discípulos de antigos discípulos que agora já são professores”.

“A Teresa Rita Lopes tem muitas ligações com a Sorbonne Nouvelle. Ela leccionou aqui, eu fui aluna dela, conheci-a quando ela me ensinou a literatura portuguesa contemporânea” lembra Catherine Dumas. Por isso mesmo, “é normal organizar-lhe esta homenagem e proporcionar aos estudantes mais novos, que estudam Teresa Rita Lopes - porque eu ponho no programa as obras dela -, este encontro ao vivo com a escritora”. Por seu lado Teresa Rita Lopes gosta muito deste contacto com os estudantes.

Numa primeira parte da homenagem, na Sorbonne Nouvelle, em Censier, a escritora foi acolhida por Catharine Dumas e pelo Presidente da associação Voix Lusophones, Daniel Rodrigues. “A Teresa é uma amiga que nos ajuda muito desde o iní-



Teresa Rita Lopes com Catherine Dumas na Livraria Palimpseste

cio da nossa associação. Aliás, ela incentivou a criação da associação Voix Lusophones, a associação dos estudantes de português de Paris III” explicou ao LusoJournal Daniel Rodrigues.

A companhia de teatro de Fábio Godinho leu textos de Fernando Pessoa, “organizados” por Teresa Rita Lopes, uma das mais reputadas conhecedoras da obra de Fernando Pessoa. “Ela diz aliás que na sua escrita não quer ser confundida com Fernando Pessoa, embora tenha um grande amor a Fernando Pessoa” explica o Embaixador Francisco Seixas da Costa, também presente na homenagem.

“É uma grande figura que liga Portugal a França. É uma grande figura que tem ajudado imenso a divulgar a obra de Fernando Pessoa, que é um poeta que muitos sectores da sociedade francesa não conheceram du-

rante muitos anos, e que ela ajudou a dar a conhecer” completa Seixas da Costa.

Foi em Paris, onde morou durante 13 anos, que Teresa Rita Lopes estudou uma grande parte da obra pessoana. Hoje apresentou um livro sobre o seu Algarve natal.

“Eu tive três cidades natais. Nasci em Faro, onde vivi até aos 17 anos, depois tive de ir para Lisboa para a Universidade, estive lá 8 anos e depois vim exilada para aqui porque a polícia política do Salazar se interessou por mim” explicou Teresa Rita Lopes. “Faro foi a minha cidade natal, mas eu reparti-me sempre entre Faro, Cacela e Alcoutim. Cacela porque era a terra dos meus avós maternos, onde ainda hoje tenho a horta que herdei da minha avó e Alcoutim que é a terra dos meus avós paternos onde ainda vou regularmente e ritualmente”.

Aliás Catherine Dumas encontra regularmente a escritora em Portugal. “Tanto em Lisboa, no Jardim Suspensão de Teresa Rita Lopes, como ela lhe chama, frente ao Tejo, como no Algarve, onde eu tenho uma casinha na Ilha do Farol, que é a minha casinha portuguesa, onde costumo trabalhar como tradutora, como ensaísta, como universitária. A Teresa Rita Lopes visita-me sempre, tomamos banho juntas na Ria Formosa, onde aliás a Teresa aprendeu a nadar e ela gosta de se lembrar disso mesmo” conta ao LusoJournal.

“Este livro tem naturalmente que ver com as minhas raízes, com a terra. Eu sou muito terra” diz Teresa Rita Lopes. “No meu Algarve, onde nasci e cresci, sempre me senti dilacerada entre a terra e o mar, mas gostosamente dilacerada. Este livro tem profundamente que ver com o bicho que eu sou. Todos somos bichos de um certo chão”.

“O sul dos meus sonhos” ainda não tem tradução em francês, mesmo se Catherine Dumas leu uma tradução de dois poemas. “Mas falta-me tempo para traduzir mais” disse ao LusoJournal.

“Esta é uma editora muito jovem. Tem dois anos de existência, nasceu do encontro de cinco advogados algarvios, que resolveram pôr o Algarve em livro. Nos dois anos que temos de existência editámos mais de uma dúzia de títulos” explica ao LusoJournal Fernando Cabrita, um dos editores que se deslocou de Portugal para acompanhar a autora. “Esta é não só a publicação de uma escritora algarvia que é, na minha opinião, uma das maiores pessoanas da Europa, mas também uma das grandes vozes poéticas portuguesas, talvez dos 10 maiores poetas portugueses vivos”.

■ Carlos Pereira

Gulbenkian: Pontes literárias sobre o Atlântico

“O Atlântico como ponte, entre a Europa e o Espaço Lusófono do século XVI ao século XX” é o tema de um Colóquio que vai realizar-se na Fundação Calouste Gulbenkian, em Paris, nos próximos dias 4 e 5 de Fevereiro. O Colóquio é organizado por Vanda Anastácio do Centro de Estudos Clássicos de Lisboa, Saulo Neiva da Universidade Blaise Pascal de Clermont-Ferrand e Gilda Santos do Real Gabinete Português de Leitura do Rio de Janeiro.

Eduardo Lourenço, da Universidade de Nice é um dos intervenientes e está convidado para apresentar as conclusões no fim da tarde de sexta-feira 5 de Fevereiro.

Durante os dois dias, vão ser abordados temas tão variados como “O barroso português do séc XVII, um espaço estético atlântico”, “Representações das relações culturais na obra do Padre António Vieira”, “A ópera e o teatro durante o período colonial: noções de metrópole e de província”, “As ideias políticas francesas no Brasil, no tempo de D. Pedro II” ou ainda “Fernando Pessoa e a canção brasileira”.

Os intervenientes no Colóquio tam-

bém são os mais variados: Vanda Anastácio da Universidade de Lisboa, Lisa Vollendorf da California State University, Long Beach, Tobias Brandenberger da Universität Göttingen, Jean-Claude Laborie da Université de Lyon 3, Isabel Almeida da Universidade de Lisboa, Michel Riaudel da Université de Poitiers, Marie-Hélène Pivnik da Université de Paris 4-Sorbonne, David Cramer da Universidade Nova de Lisboa, Ettore Finazzi-Agrò da Università di Roma, La Sapienza, Jean-Frédéric Schaub da École de Hautes Études en Sciences Sociales, Lucia Paschoal Guimarães da Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Jean-Yves Mérian da Université de Rennes 2, Carmen Villarino Pardo da Universidad de Santiago de Compostela, Catherine Dumas da Université de Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, José Miguel Wisnik da Universidade de São Paulo, Anne-Marie Quint da Université de Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, entre vários outros.

Centre Culturel Calouste Gulbenkian

51 avenue d'Iéna, em Paris 16

Livres: Parution de «Presse sur le divan» de Raice Cabral



Vient de paraître aux Editions Publibook, l'ouvrage «Presse sur le divan», de Raice Cabral, journaliste brésilien vivant à Paris.

Raice Cabral est diplômée du Celsa, elle a écrit pour plusieurs journaux et magazines et a collaboré à plusieurs émissions télévisées en France et au Brésil. Elle nous offre ici une analyse des suites de la crise politique brésilienne de 2005 lancée par la polémique médiatique concernant le responsable des services postaux brésiliens.

En fait, en 2005, une crise politique

fait irruption au Brésil en raison d'accusations de corruption délivrées par les journaux contre le responsable des services postaux brésiliens, lié au gouvernement. Cette crise devient très vite un conflit entre le gouvernement et la presse, contre laquelle s'élèvent également des accusations de corruption.

En s'appuyant sur le traitement médiatique de cette crise, Raice Cabral tente d'analyser la place et le rôle actuels de l'institution journalistique dans la société.

La place de la presse dans la société est un des points les plus importants de la réflexion menée sur le fonctionnement des pays modernes dans lesquels nous vivons. Le rôle que veulent jouer les journalistes a changé, tout comme la façon dont ils sont perçus par l'opinion publique et les rapports qu'ils entretiennent avec les hommes politiques et le pouvoir. Grâce à cette analyse passionnante des médias brésiliens, nous comprenons mieux les mécanismes qui régissent la presse n'importe où dans le monde, y compris en France.

Paris

Conférence d'António Coimbra Martins à la Gulbenkian

Le 28 janvier prochain, à 18h30, aura lieu une conférence de António Coimbra Martins au Centre Culturel Gulbenkian, à Paris (51 avenue d'Iéna).

Cette conférence est soumise au thème «Ombrone, l'Adamastor et leur nymphe: la métamorphose en question».

António Coimbra Martins parlera de l'analyse du développement de ce sujet qui lui est d'ailleurs cher, en mettant en exergue les oppositions et coïncidences de deux poètes: Luis de Camões et Lorenzo di Médicis.

Camões qui pare l'Epopée portugaise «Os Lusíadas», d'un merveilleux mythologique, compare l'allégorie de l'Adamastor, géant des Tempêtes, qui opposait le vainqueur des océans au génie douloureux et maléfique du Cap des Orages (cap que l'on avait appelé des Tourmentes), et celui du fleuve toscan (Ombrone), qui échouent auprès de leur bien-aimée, la nymphe maritime Thétis, après de multiples péripéties identiques et malgré les appuis surnaturels qu'ils possédaient.

António Coimbra Martins est un homme politique et intellectuel portugais. Diplômé en Philologie Romane par l'Université de Lisbonne, où il a été assistant dans les années 60, il est venu à Paris et a travaillé au Centre Culturel Portugais de la Fondation Calouste Gulbenkian, occupant la direction de la Bibliothèque jusqu'à devenir Président de la Fondation à Paris, dans les années 90.

António Coimbra Martins a été aussi Ministre de la Culture du IX Gouvernement Constitutionnel portugais, sous la présidence de Mário Soares, Député pour l'émigration, Député européen et Ambassadeur du Portugal en France. Aujourd'hui il consacre son temps à ses travaux littéraires.

■ Maria Fernanda Pinto

PHOTO LIMA
Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, aux tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise.
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et prise en compte des photos de mariage.

Faites nous connaître auprès de vos amis... et les cadeaux vous sera offerts pour vos mariages commandés.

Contact
Tel: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
Email: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Breves**Paula Soares sur
«Vous avez du
talent»**

Le mardi 2 février, à 19h00, la chanteuse Paula Soares vivra un des moments les plus intenses de sa carrière en participant pour la première fois dans une émission de la télévision française.

Paula Soares va participer à l'émission «Vous avez du talent», sur IDF1.

«Nous essayons par tous les médias d'encourager le public portugais ou luso descendant à voter pour moi pour qu'une voix féminine portugaise puisse être reconnue dans la télévision française», explique Paula Soares.

Pour voter, il suffit d'envoyer par SMS «Talent» au 72072 (0,50 euros/SMS + prix d'un SMS) ou de téléphoner au 0892.780.777 (0,34 euros la minute, hors surcoût éventuel de l'opérateur).

Mais pour cela attendez de voir Paula Soares en direct sur la chaîne IDF1 ou sur Internet www.regarder-tv.com/chaine-direct-idf1.php

António participou no RIDEP de Carquefou

O ilustre desenhador português António Antunes, participou na semana passada na 11ª edição dos Rencontres Internationales du Dessin de Presse (RIDEP), que se realizou entre os dias 19 e 24 de Janeiro, em Carquefou, perto de Nantes.

As mulheres e a ecologia foram os dois temas escolhidos para a edição deste ano do RIDEP.

**Reims: Nova
Direcção do GPR**

A associação GPR (Grupo de Portugueses de Reims) tem uma nova Direcção, eleita durante a Assembleia Geral que teve lugar no domingo, 17 de Janeiro.

A nova Direcção é composta como se segue:

Presidente: José Mendes
Vice-Presidente: José Alves
Tesoureiro: Jorge Cardente
Secretário: Cristino Ferreira
Presidente do grupo folclórico: Silvino Mota

Para além do grupo folclórico, a associação tem também uma equipa de futebol.

■ Fátima Sampaio

A Béziers et à Villeneuve-lès-Maguelone**L'Aveuglement de Saramago, mis en scène en France**

L'adaptation pour le théâtre du roman éponyme *L'Aveuglement*, de l'auteur portugais José Saramago a eu lieu le 22 janvier dernier au Théâtre de Villeneuve-lès-Maguelone (34), après avoir eu lieu au 'La-Bas théâtre' de Béziers quelques jours avant. *L'Aveuglement* raconte une inexorable épidémie de cécité blanche, et nous décrit une société soudainement mise à nu face à l'inexplicable, égarée, comme dans un mauvais rêve. Saramago relate le quotidien des gens, devenus aveugles, dans une société d'aveugles. Si la barbarie prend les formes que malheureusement l'Histoire nous a trop souvent révélées, une femme, qui continue à voir, sauvera un groupe uni par les liens de la solidarité.

L'adaptation de Pierre Astrié a été approuvée par Saramago. Écrite en étroite collaboration avec le metteur en scène Denis Lanoy, elle place le récit dans la parole et les témoignages de trois personnages: le médecin ophtalmologue qui, bien qu'aveugle lui aussi, fait figure d'autorité dans le groupe que nous allons suivre; sa femme, l'intruse en quelque sorte, celle qui va se faire passer pour aveugle et devoir accepter sa difficile condition de voyante; et le narrateur, par qui tout



L'Aveuglement (Ensaio sobre a cegueira)

arrive, qui décide de tout et sans qui cette gigantesque parabole n'existerait pas.

José Saramago, seul écrivain de langue portugaise lauréat du prix Nobel, il est l'un des grands noms de la littérature mondiale. Fils de paysan, autodidacte érudit, il démarre dans la vie avec un CAP de serrurier. Il sera ensuite employé administratif dans un hôpital, chômeur pour raisons politiques, chef d'équipe dans une entreprise métallurgique, employé d'une compagnie d'assuran-

ces, responsable de production d'une maison d'édition, traducteur, critique littéraire, directeur de publication, rédacteur en chef adjoint d'un journal important jusqu'à ce que, du jour au lendemain, il connaisse la gloire comme écrivain, à l'âge de 60 ans, avec son roman 'Le Dieu Manchot'. A ce jour, à l'âge de 87 ans, il est l'auteur de 23 romans, 7 essais, 5 pièces de théâtre, 3 recueils de poésie, 1 journal, de nombreux articles comme collaborateur à différents journaux et revues dont

Le Monde Diplomatique.

Il est traduit dans toutes les langues ou presque et a obtenu une quarantaine de prix littéraires importants. Adhérent critique du parti communiste portugais depuis 1969, parti alors interdit au Portugal, engagé dans la révolution des œillets en 1974, José Saramago n'a jamais cessé de s'insurger contre l'injustice et les moindres atteintes aux Droits de l'Homme et à la dignité des êtres humains.

L'adaptation est de Pierre Astrié qui a toujours écrit, mais c'est seulement depuis son retour en France, après 19 ans passés au Brésil, qu'il a donné à lire ses textes. Plusieurs d'entre eux ont été créés au théâtre et repérés par des comités de lecture importants (Comédie Française, Théâtre du Rond Point). Et avec l'interprétation entre autres de Denise Barreiros, qui a initié son parcours de comédienne (théâtre, cinéma, télévision) à Rio de Janeiro, d'où elle est originaire. En France, avant de fonder la compagnie La-bas théâtre et de participer à toutes ses créations, elle a été comédienne permanente au Zinc Théâtre, elle a aussi joué dans diverses compagnies.

■ Clara Teixeira

Associação de Feysin apresenta programa para 2010

LusoJornal - Jorge Campos

No sábado passado, dia 23 de Janeiro, a Direcção da Associação Cultural Portuguesa de Feysin reuniu todos os beneméritos da associação - cerca de quarenta pessoas - para lhes apresentar os votos de um Bom Ano Novo. Na presença do maire Yves Blein, José da Rocha teve também a ocasião de apresentar aos beneméritos o calendário das actividades da associação para o ano 2010.

A 27 de Fevereiro a associação vai organizar a Noite de Portugal, com fado com a cantora Deolinda. A 13 de Março o Carnaval, a 4 de Abril a Festa da Páscoa com o cantor José Alberto Reis. No dia

24 de Abril 'Serão Brasileiro' e no 25 Abril exposição sobre a 'Revolução dos Cravos'. Todo o mês de Maio haverá uma exposição intitulada "Um oceano de Culturas".

A 9 de Maio, a associação organizará uma conferência de autores lusófonos. E para finalizar, a três de Junho o Festival de Folclore com o tema "Brasil".

"Espero que, como habitualmente, possa contar com vocês todos, pois este calendário cultural e de festas será apreciado não só pelos nossos sócios mas também por toda a Comunidade portuguesa da região de Lyon" declarou no seu discurso o Presidente José da Rocha. "Posso contar também com os membros da Associação desportiva Portuguesa de Feysin, o Presidente Vieira e toda a equipa de Direcção vêm ajudar nestas manifestações" explicou ainda José da Rocha.

No final foi oferecido a todos os convidados o tradicional "Bolo Rei".

■ Jorge Campos

Galette des Rois em Chalette-sur-Loing

Carlos Reis, Mário Tavares, Manuel Torres, Manuel da Silva e José Paiva

Teve lugar no sábado, dia 23 de Janeiro, no Salon des associations de Chalette-sur-Loing, no Loiret, uma reunião organizada pela Associação Portuguesa daquela localidade, destinada a festejar e celebrar o início do novo ano, à volta da tradicional 'Galette des Rois'.

Foi um momento de franca e boa disposição, à volta do baile animado pelo músico, cantor, compositor e animador José Baltazar, que teve a presença de mais de duzentas pessoas. A Associação, com cerca de 400 membros repartidos em diversas áreas, tem como Presidente Manuel Torres e como Vice-Presidentes Manuel da Silva, na área cultural (responsável também pelo Grupo Folclórico Ronda Típica) e Mário Tavares, na área do desporto.

Esta Associação, particularmente activa, vai brevemente inaugurar os seus locais, assim que terminarem as benfeitorias em curso, e o Presidente anunciou justamente que acaba de

receber a indispensável autorização notarial para utilização dos mesmos em benefício da Associação por uma concessão que lhes é facultada por um período de cinquenta anos.

Entre os presentes no acontecimento, de registar a presença do Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva, igualmente em representação do Cônsul-Geral Luís Ferraz, assim como do Conselheiro das Comunidades Portuguesas, Carlos dos Reis, que tiveram a oportunidade para dirigir algumas palavras aos presentes. De notar também a presença do antigo Maire e Conseiller Général do Loiret, Max Nublat, grande amigo da Comunidade portuguesa. Em nome pessoal, o Conselheiro das Comunidades honrou, durante a sua intervenção, os três responsáveis associativos com medalhas daquela instituição, pelo trabalho associativo desenvolvido ao longo de muitos anos.

■ Jorge Campos

Pedroso Leal
SOLICITADOR | HUISSIER DE JUSTICE
www.pedrosolleal.com

Av. 3 de Outubro, nº 34 - 1º Dto.
1050-058 LISBOA PORTUGAL
Tel/Fax +351 213 522 838

Edif. Conde Ferreira
Rua Dr. Agostinho Barroso Gonçalves, 35
Lote 4 - Apart. 143
2449-503 OUREM PORTUGAL
Tel/Fax +351 249 544 960

Rua da Fátima, 15, 1º Dto. - Apart. 216
2350-783 TORRES NOVAS PORTUGAL
Tel. +351 249 813 011 Fax +351 249 825 882

Ax. Cândido Madureira, nº 51
2300-531 TOMAR PORTUGAL
Tel/Fax +351 249 316 401

Procurador: PARRAMICA
MARFUTO, S.L.

Assemblée Générale de l'Association France-Portugal

Plein d'activités franco-portugaises à Oloron Ste Marie

L'Association France Portugal d'Oloron Sainte Marie (64) a organisé son Assemblée générale le 17 janvier, à la salle du «Bel Automne». Étaient présents également: Yves Touraine, Adjoint au Maire à la Culture, Hervé Lucbereilh et Jean Pierre Domecq, Conseillers Généraux du Canton Est et Canton Ouest, ainsi que Fabien Reichert Conseiller municipal, Président de la Commission Culture. Le Maire d'Oloron est arrivé à la fin de l'assemblée.

La Présidente de l'association, Elsa Godfrin a passé en revue les activités de l'année 2009, notamment la Semaine de Camões au mois de juin, la venue de l'écrivain Dulce Rodrigues et le film "Fado" qui fut projeté au cinéma Luxor.

En septembre, l'association a été présente à la Foire de Pau, «qui reste une très bonne vitrine pour la promotion du Portugal». Un autre moment «sensible» a été la venue à Oloron de la Chorale Calçada Romana de Alqueidão da Serra, le 4 octobre, en concert à l'église d'Arudy.

Le mois de novembre reste le temps



Assemblee Generale à Oloron Sainte Marie

fort de l'année avec la Semaine culturelle qui s'est achevée le 14 novembre, avec le «superbe» concert de Luis Peças à la Cathédrale, suivi d'un dîner au local, en présence d'amis venus entourer le Contre Ténor.

Elsa Godfrin a évoqué aussi la venue d'Alain Lamassoure, Député européen, pour remettre le drapeau de l'Europe à l'association.

A la fin du rapport moral «musclé»,

c'est au tour d'Yvette Elgoyhen, la Trésorière, de présenter le compte rendu financier, «qui laisse apparaître malgré les difficultés, un très léger solde».

Concernant le siège de l'association, le Maire a précisé que les locaux de l'association «font partie d'un quartier à rénover».

«Il est de notoriété publique que l'association France-Portugal d'Oloron

Ste Marie est reconnue comme une association qui bouge, se décarcasse pour faire découvrir et partager la culture portugaise, son artisanat, sa musique et son folklore à tout public» dit Elsa Godfrin. «Nous sommes heureux de faire partie de cette association en pleine évolution».

Elsa Godfrin a présenté le plan d'activités pour 2010, avant de passer à l'apéritif animé par le groupe folklorique «Saudades de Portugal» de Bayonne.

«L'année 2010 sera intense, vu que le Portugal fêtera les 100 ans de la République. Pour commémorer dignement ce Centenaire, nous recevrons à Oloron les 9,10 et 11 avril, Monsieur Francisco Seixas da Costa Ambassadeur du Portugal et peut être Monsieur António Braga, Secrétaire d'Etat qui a été invité lui aussi. L'association prépare également deux échanges entre la chorale «Aimer chanter» de Sainte Colome et la chorale «Cantadou» de Monein, avec deux chorales au Portugal: Alqueidão da Serra et Coimbra.

■ Manuel Martins

Lyon

FAPRA junta equipas portuguesas da Radio Trait d'Union



LusoJornal - Jorge Campos

A Federação das Associações Portuguesas da Região Rhône-Alpes, organizou um encontro com vários empresários, bancários e dirigentes associativos, toda a equipa da direcção e comissão portuguesa da Radio Trait D'Union, para lhes serem apresentados os votos de Ano Novo, e também dar-lhes a possibilidade de, através das ondas da rádio, eles mesmos os apresentarem à Comunidade portuguesa.

Estavam presentes o Vice-Cônsul Sabino Pereira, o Conselheiro das Comunidades José da Rocha e o Padre José Luis, recentemente nomeado para a Comunidade portuguesa, entre outras entidades.

Manuel Cardia, o Presidente da FAPRA acolheu também os animadores das emissões, feitas em português naquela rádio francesa.

Todos os dias da semana, várias equipas apresentam das 19h30 às 21h00, emissões com temáticas muito variadas, mas sempre apresentando a nossa cultura e a música popular. Emilia, Rosa, Lola, Isilda Mónia, Mário e Jorge formam estas equipas que de segunda a sexta-feira animam estes espaços musicais durante o serão e aos fins-de-semana, pela tarde de sábado 13h30/15h30 e na manhã de domingo de 10h30/12h00.

Esta rádio emite na banda FM, mas também é difundida via internet e é a que tem a taxa mais elevada de escuta, pela Comunidade portuguesa da região de Lyon.

Durante os seus programas são divulgadas as actividades associativas e são feitos anúncios comerciais das instituições bancárias e das casas comerciais portuguesas da região.

A Radio Trait d'Union já festejou os seus vinte anos, mas desde a sua criação, foi sempre um meio de comunicação da Comunidade portuguesa.

No final do encontro foi oferecido um 'copo de amizade' com várias especialidades portuguesas, aos convivas, que puderam trocar impressões e travar conhecimento.

■ Jorge Campos

Radio Trait d'Union
89,8 FM

Lyon: Federação das Associações organiza Noite de Fado

A Federação das Associações Portuguesas de Rhône Alpes, organiza no próximo sábado, 30 de Janeiro, a partir das 20h30, uma Noite de fado que deverá acolher cerca de 400 pessoas convidadas. Segundo Manuel Cardia Lima, Presidente da Federação, uma centena de personalidades estarão presentes, entre as quais o Cônsul-Geral de Portugal em Lyon, o Deputado Carlos Gonçalves, o Député-Maire assim como uma comitiva municipal da região, vários Presidentes de associações portuguesas e claro alguns empresários. «Este ano é a 15ª edição desta Gala que costumamos realizar anualmente sempre em finais de Janeiro, por ser um período relativamente mais calmo no meio associativo, e escolhemos sempre grandes fadistas portugueses que vêm especialmente de Portugal para animar o serão, como António Abrantes, Cristina Luz, Linda Carvalho e Manuel Soares. Também contaremos com a presença de Céline Pereira uma jovem fadista de cá, de forma a mostrar um pouco o que também se faz por aqui», co-



Manuel Cardia Lima, Presidente da FAPRA em Lyon

meça por declarar Cardia Lima.

Esta é praticamente a única actividade que a Federação faz. «Na verdade nós não organizamos eventos, porque não é o nosso objectivo, nem temos sequer subvenções para o fazer, mas apoiamos e colaboramos com as diferentes associações portuguesas em várias manifestações associativas», explica ao LusoJornal.

A FAPRA existe desde 1991, «período

em que o movimento associativo estava muito forte, muito mais activo do que hoje. Antigamente a saudade era mais ressentida, e as associações organizavam grandes eventos regularmente, convidando frequentemente artistas portugueses. Hoje o meio associativo mudou de estado de espírito, vocacionando-se mais para o convívio no seio mesmo da associação, ou ainda umas com as

outras, através de grandes jantares ou com actividades folclóricas», aponta ao LusoJornal.

Cerca de 40 associações portuguesas circundam a cidade de Lyon, contabilizando uma centena na região lionesa. «Costumo ir visitá-las amiúde e temos mantido uma colaboração intensa com a maioria».

Natural da Maia, Manuel Cardia Lima veio para França em 1966 com apenas 12 anos de idade e recordou ao LusoJornal os momentos passados ao domingo quando costumava ir com a família visitar os outros Portugueses. «Lembro-me de já na altura querer ajudar os outros e várias vezes escrever as cartas que mandavam para Portugal. Os tempos eram muito mais difíceis do que hoje e talvez fosse por essa razão que sempre me interessei e acompanhei o meio associativo», conclui a sorrir.

■ Clara Teixeira

Espace Ecully
7 rue du Stade 69130 Ecully
Infos: 04.78.94.68.90

Paris

Maria Antónia Mota à Expolangues

Dans le cadre d'Expolangues 2010 qui aura lieu du 3 au 6 février, Maria Antónia Mota, Professeur à la Faculté de Lettres de Lisbonne, participera à la table ronde sur «Quelles solidarités entre langues romanes?», organisée par le Ministère de la Culture et de la Communication français en collaboration avec l'Institut Ramon Llull. La rencontre aura lieu le jeudi 4, à 12h00, salle de l'Alguer, avec le soutien de l'Institut Camões/Ministère des affaires étrangères du Portugal. L'Institut est présent au stand I17.

ARCOP organiza Festa de solidariedade em Nanterre

A Associação Recreativa e Cultural dos Originários de Portugal (ARCOP) de Nanterre, organiza no próximo sábado, dia 6 de Fevereiro, pelas 21h00, uma festa de solidariedade para com uma criança deficiente motora de Vizela, o Tó Zé.

«O Tó Zé é uma criança com cerca de 6 anos, que está numa cadeira de rodas, porque tem um problema motor» disse ao LusoJornal Manuel Moreira, proprietário do Restaurante A Ponte de Suresnes e animador de programas etnográficos na Rádio Alfa. «É filho do Alexandre Pereira, um

animador da Rádio Vizela, que também apresenta programas sobre folclore» explicou.

Participam na festa o grupo de folclore infantil de Montmorency, rusgas da Arcop, Casa dos Arcos, Chatenay-Malabry, Estrelas Douradas de Versailles, Jouy-le-Mouttier, Paris 16°, Portugal Novo de Colombes, St-Cyr-l'Ecole, Villiers-le-Bel,... assim como Carlos Ribeiro e Maria Celeste para um serão de cantares ao desafio.

Já no dia seguinte, no domingo 7, pelas 14 horas, a ARCOP de Nanterre festeja mais um anivers-

sário do seu grupo folclórico, onde também participarão Carlos Ribeiro e Maria Celeste, para além dos grupos de folclore Académica de Champigny, Aldeias do Minho de Malakoff, Arcop de Nanterre, Flores de Portugal de Puteaux, Lembranças de Aveiro de Meudon-la-Fôret, Margens do Lima de Choisy-le-Roi e Ribatejanos de St Ouen.

O evento terá lugar na Salle des Congrès de Nanterre (92), Rue du 8 mai 1945.

Associações

Orléans: Galette des Rois na Rádio Arc en Ciel



A Rádio Arc en Ciel, em Orléans, organizou no dia 24 de Janeiro, nas suas instalações, uma festa destinada aos seus associados, com a presença do grupo musical "Por do Sol" que animou o acontecimento à volta da tradicional "Galette des Rois".

Estiveram presentes uma centena de associados e a reunião contou também com a presença do Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva que, durante a manhã foi entrevistado pela rádio e pôde prestar esclarecimentos sobre o funcionamento e balanço ao fim de dois anos da abertura do Consulado Honorário.

A Rádio Arc en Ciel elegeu recentemente os seus novos membros directivos, tendo sido reconduzido o seu Presidente, Jérôme Campos, com Leonel Francisco como Vice-Presidente.

Portugueses de Aulnay-sous-Bois organizam festa de angariação de fundos para o Haiti

A Comunidade portuguesa de Aulnay-sous-Bois organiza a 6 de Fevereiro uma festa de recolha de fundos destinada às vítimas do sismo no Haiti.

A iniciativa, promovida pelo grupo etnográfico da associação, o Rosa dos Ventos, prevê a realização de um Festival de folclore com a participação de grupos representativos de várias regiões de Portugal em França e de um baile.

Os fundos conseguidos com a festa serão reencaminhados para o Haiti através da Cruz Vermelha francesa.

A Associação Cultural Portuguesa de Aulnay-sous-Bois foi criada em 1973 e o seu grupo etnográfico representa o folclore minhoto em França.

O Haiti, principalmente a capital Port-au-Prince, foi devastado em 12 de Janeiro por um sismo de magnitude 7,0 na escala de Richter que, segundo número oficiais provisórios, fez pelo menos 75 mil mortos, 250 mil feridos e deixou cerca de um milhão de pessoas desalojadas.

O sismo é considerado a maior catástrofe a atingir o Haiti, o país mais pobre do continente americano, nos últimos 200 anos e também a maior tragédia para a ONU, com 47 funcionários da Missão das Nações Unidas para a Estabilização do Haiti (Minustah) mortos e 500 dados como desaparecidos.

Carlos Pereira écrit à la Ministre Rama Yade

L'équitation portugaise sans programme pédagogique en France

Le Président de l'Institut du cheval et de l'équitation portugaise, Carlos Henriques Pereira a interpellé cette semaine Rama Yade, Ministre des Sport et de la Santé sur la situation de l'équitation portugaise au sein de la Fédération Française d'Equitation et du Ministère des Sports.

«Votre Ministère m'autorise à enseigner l'équitation portugaise via le BPJEPS mais la Fédération Française d'Equitation refuse un programme pédagogique et des certificats comme dans le cas de l'équitation camarguaise» écrit Carlos Pereira. «Notre Institut de l'Equitation Portugaise, est le seul reconnu par l'Ambassade du Portugal, par l'Escola Nacional de Equitação, la Fondation Alter Real; la France est le 2^{ème} producteur de chevaux portugais en Europe et le 3^{ème} au niveau mondial; Plusieurs centres équestres, éleveurs, cavaliers pratiquent l'équitation portugaise en France; L'équitation portugaise est créatrice de nombreux emplois: centres équestres, plus de 200 éleveurs de chevaux lusitaniens, de tourisme...; La France est enfin la terre d'accueil de plus de 800.000 portugais et le pays de plus de 400.000 français d'origine portugaise qui participent au rayonne-

ment culturel de la France à l'étranger!»

En fait, en 2000, la Fédération Française d'Equitation, reconnaît la discipline équestre «équitation portugaise» avec le parrainage et le soutien financier de l'Ambassade du Portugal. «Je suis alors nommé Président de la Commission 'équitation portugaise' au sein de la FFE à la demande de la Présidente Jacqueline Reverdy» explique Carlos Pereira. «Votre Ministère nous sollicite en 2003/2004 pour mettre en place le nouveau monitorat baptisé Brevet Professionnel Jeunesse Education Populaire et Sportive 'équitation de tradition et de travail option équitation portugaise'».

Mais selon Carlos Henriques Pereira, la situation change avec la «prise de pouvoir de la FFE» par Serge Lecomte, en 2004, qui supprime la Commission «équitation portugaise».

«La FFE refuse catégoriquement la mise en place des Galops équitation portugaise et aussi de l'équitation espagnole. Nous avons toujours agi dans une volonté de dialogue serein comme nous l'avions fait par le passé avec Madame Jacqueline Reverdy et votre Ministère» dit la lettre envoyée à la Ministre.

«Au regard de ces faits, il faut admettre que l'attitude de la FFE et la politique de Monsieur Lecomte est regrettable».

Dans sa lettre à Rama Yade, avec copie pour l'Ambassadeur Francisco Seixas da Costa, dans laquelle Carlos Pereira met en évidence le fait d'être franco-portugais, il est demandé: «La reconnaissance des Galops 'équitation portugaise' de 1 à 9 par la FFE; La remise en place de la Commission 'équitation portugaise' supprimée en 2004 lors du départ de Mme Reverdy; L'organisation d'un circuit de concours d'équitation portugaise en France; La reconnaissance officielle de notre Institut du Cheval et de l'Equitation Portugaise, disposé à collaborer avec le Ministère et la FFE dans la mise en place des actions citées; Un agrément de votre Ministère pour lancer les formations BPJEPS équitation portugaise; Un agrément de votre Ministère pour l'obtention de subventions nécessaires au développement de la discipline».

■ Manuel Martins

Ceyrat

Thé dansant franco-portugais



L'Association Franco-Portugaise 63 Ceyrat a réuni le dimanche 17 janvier, à l'Espace Culture et Congrès Henri Biscarrat, environ 200 personnes franco-portugaises autour de son premier Thé dansant. «A l'occasion de cette manifestation des liens se sont tissés entre les deux communautés» explique au LusoJornal Joaquim de Mendonça, Président de l'association franco-portugaise. «Cet événement a touché les ceyratois et la Communauté portugaise d'Auvergne».

«Après quelques longs pas de danse, de tango, valse, paso et musette, nous nous sommes donnés rendez-vous pour les prochains thés dansants pour l'année 2010» explique le Président de l'association. L'orchestre Philippe Martins «a su mettre le feu et une ambiance musicale, rythmée pour tous les âges».

Lyon: Campeonato de Sueca passou por Brignais



Jogadores de sueca participam no Campeonato

A sul de Lyon, a Associação portuguesa de Brignais (69) acolheu nos seus locais, no fim-de-semana passado, o Campeonato de Sueca Inter-associações. Mais uma vez tudo começou com um almoço servido aos sócios e aos participantes no Campeonato, tendo como ementa uma Feijoada à moda do Norte.

Fátima Pinto, a Presidente da associação, apresentou o calendário das actividades até fins de Julho. «Temos agendadas actividades até Julho, e depois na volta de férias, veremos em reunião o que vamos propor aos sócios», declarou ao LusoJornal.

«No dia 27 de Fevereiro teremos o

Jantar dos Sócios, no 2 de Maio a festa e arraial em Honra de Nossa Senhora de Fátima, e para finalizar, no dia 3 de Julho, o nosso Festival de Folclore» diz a Presidente da associação. «Neste dia o grupo de folclore da associação 'Províncias de Portugal', recebe uma dezena de grupos folclóricos e todos aqui da região, para este Festival» explica, Fátima Pinto.

A Associação de St. Priest receberá no próximo sábado, dia 30 de Janeiro, mais uma jornada do Campeonato, a partir das 15h00.

■ Jorge Campos

Jean-Philippe Leroy sur Aligre FM

Le photographe et Président de l'association Regarde ailleurs Jean-Philippe Leroy sera l'invité de l'émission Lusitania, le samedi 6 février. L'émission de radio Aligre FM (Paris sur le 93.1 Mhz) se déroulera en direct de 18h00 à 19h00. Pendant cette heure d'émission le photographe parlera de son approche photographique au Cap Vert ainsi que des projets de solidarités qu'il a entrepris au sein de l'association Regarde ailleurs.

Aligre FM - Paris - 93.1 Mhz / Aligre FM - Web - <http://www.aligrefm.org>

Présente la

20 Mars 2010 à 21h

au ZENITH

METRO - PORTE DE PANTIN
 LOCALISATION: MAGASIN FNAC, CARREFOUR, VIRGIN
 Tél : 0892 707 507 (1,54€/min)
 www.fnac.com
 POINTS DE VENTE HABITUELS

EN 1ÈRE PARTIE
 Flavio

TONY CARREIRA

JORNAL
 Mundo
 LUSATEC
 SAGRES

Taça de França e Campeonato

Futsal: Sporting Club de Paris em todas as frentes

**Sporting Club de Paris 8
KB United 2**

Mal tinha caído o pano sobre a segunda edição do Torneio Internacional de Futsal, com uma brilhante exibição da equipa luso-galesa da cidade luz ao disputar a final contra o Sporting Clube de Portugal, e sem praticamente disporem de descanso, eis os homens do Técnico Rodolfo Lopes a entrar em cena para mais uma eliminatória da Taça de França contra os seus vizinhos KB United. O jogo que teve lugar na passada terça-feira e o Sporting Club de Paris, com Betinho (5), Luis Soares (2) e Teixeira (1), venceu (8-4), passando à fase seguinte. Uma fase composta de oito grupos de quatro equipas e que vai ter início a partir de 14 de Fevereiro próximo.

**Sporting Club de Paris 6
Garges Futsal 2**

Como se previa, não faltou ambiente (bancada repleta) e bom futsal no Ginásio Georges Carpentier em Paris 13, no que era considerado 'o jogo do ano' entre duas equipas que



Teixeira, o melhor jogador da Seleção francesa, é do Sporting

ambicionam a passagem ao play-off do Campeonato nacional da 1ª Divisão de Futsal, neste caso entre o segundo e primeiro classificado do grupo A, o Sporting Club de Paris e Gargeoise ASM. Os quatro preciosos pontos acabariam por serem conquistados pelos homens do Presidente José Lopes, ao vencerem (6-2), o que provavelmente não estaria na agenda do Técnico Rodolfo Lo-

pes, já que pela frente defrontava um sério candidato ao título. Quanto à partida, embora o Sporting Club de Paris tenha de início sentido algumas dificuldades, acabou por entrar bem no jogo (2-0), e chegou ao intervalo a vencer (2-1) com o Garges a reduzir de grande penalidade. Mas foi no segundo-tempo, e aqui naturalmente após os bons conselhos dados pelo "mestre" Ro-

dolfo Lopes no balneário, que se viu na realidade a superioridade técnica da equipa luso-galesa ao marcar mais quatro golos contra um da equipa adversa, este também de grande penalidade.

Com esta vitória, o Sporting Club de Paris consolidou o segundo-lugar ficando apenas a três escaços pontos do Garges e com mais dois do que o terceiro classificado, o Roubaix, que foi vencer a Mairie de Strasbourg (6-4).

O Campeonato que vai parar no próximo fim-de-semana, regressa no dia 6 de Fevereiro, com o Sporting Club de Paris a deslocar-se a Beuvrages, em jogo da décima-sexta jornada.

Sob a arbitragem de Frederic Hostains (árbitro central) e de Sylvain Tenier (árbitro assistente), o Sporting Club de Paris alinhou e marcou: Karouni; Dos Santos (1), Luís Soares (1), Teixeira (1) e Bétinho (2). Jogaram ainda: Markovic, Kah, Khiredine e Diniz (1). Treinador: Rodolfo Lopes.

■ Alfredo Cadete

Automobilismo: Bruno Magalhães

termina em sétimo no Rali de Monte Carlo, em França

O estreante piloto português Bruno Magalhães, em Peugeot 207, foi sétimo classificado no Rali de Monte Carlo, prova ganha pelo finlandês Mikko Hirvonen (Ford Fiesta).

Bruno Magalhães chegou a rodar no nono lugar, mas nas classificativas finais, as duas últimas disputadas em gelo, recuperou e terminou a prova num honroso sétimo lugar.

"Foi uma experiência espectacular. Eu tinha o sonho de poder um dia participar no Rali de Monte Carlo. Pude provar que realmente é um rali muito complicado, muito difícil, ainda para mais este ano que o rali voltou às origens" disse Bruno Magalhães aos jornalistas. "É complicado vir aqui a Monte Carlo sem ter qualquer tipo de experiência em neve e em gelo e não cometer o mínimo erro. Eu não cometi o mínimo erro". O piloto esperava acabar a prova, depois já falava em ficar nos



Bruno Magalhães, no Rali de Monte Carlo, em França

primeiros 10 classificados e finalmente ficou na sétima posição. Hirvonen venceu a prova com um total de 4:32.58,5 horas, menos 1.51,4 minutos que o seu compa-

triota Juho Hanninen, em Skoda Fabia, enquanto o terceiro posto foi para o francês Nicolas Vouilloz, também em Skoda Fabia, com mais 3.19,1 minutos.

O Rali Monte Carlo é a primeira prova das 12 pontuáveis para a edição de 2010 do IRC - Intercontinental Rally Challenge, do qual fazem parte os ralis dos Açores e da Madeira.

Classificação final:

1. Mikko Hirvonen-Jarmo Lehtinen (FIN/Ford Fiesta) 4:32.58,5 horas
2. Juho Hanninen-Mikko Markkula (FIN/Skoda Fabia) a 1.51,4 minutos
3. Nicolas Vouilloz-Benjamin Veillas (FRA/Skoda Fabia) 3.19,1 minutos
4. Stéphane Sarrazin-Jacques-Julien Renucci (FRA/Peugeot 207) 7.25,5
5. Jan Kopecky-Petr Stary (CZE/Skoda Fabia) 8.48,7
6. Guy Wilks-Phil Pugh (GBR/Skoda Fabia) 9.24,5
7. Bruno Magalhães-Carlos Magalhães (POR/Peugeot 207) 9.45,4
8. Jean-Sébastien Vigion-Stéphane Prévot (FRA-BEL/Peugeot 207) 13.33,5

■ Manuel Martins

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Futebol Campeonato Nacional

Créteil/Lusitanos

descolou do trio da frente

A equipa luso-galesa já tinha começado mal o ano a perder fora de casa, em Paris frente ao Paris FC por duas bolas a uma. No regresso ao estádio Duvauchelle não foi melhor, ao voltar a perder desta feita frente ao Reims em jogo de atraso à 20ª jornada (1-0). O jogo teve lugar na passada terça-feira e originou perder o trio da frente, já que nesta mesma jornada o Evian TG, ao vencer o Louhans Cuiseaux (3-0), e Troyes que também em casa venceu o Paris FC (1-0), saltaram de novo para o comando agora na companhia do Reims, com quarenta pontos. A equipa luso-galesa

ocupa agora o quarto lugar com menos três pontos.

O Campeonato, que voltou a sofrer mais uma interrupção neste último fim-de-semana para dar lugar a mais uma eliminatória da Taça de França, está de regresso no próximo sábado com a equipa luso-galesa a receber no seu reduto o Luzenac, encontro respeitante à vigéssima-segunda jornada.

■ Alfredo Cadete

Futebol

Resultados

Nacional (20ª Jornada)

Resultados: Hières-Beauvais 1-1; Rodez-Cassis Carnoux 1-1; Evian TG-Louhans Cuiseaux 3-0; Gueugnon-Plabeneç 0-0; Fréjus-Moulins 1-1; Créteil/Lusitanos-Reims 0-1; Pacy-Luzenac 0-1; Amiens-Cannes 0-1; Troyes-Paris FC 1-0.

Classificação: 1º Evian TG, Reims e Troyes com 40 pontos; 4º Créteil/Lusitanos 37; 5º Fréjus 34; 17º Cassis/Carnoux 20; 18º Plabeneç 19; 19º Moulins (-1 jogo) 12; 20º Louhans Cuiseaux com 6 pontos.

CFA 2 Grupo B

Resultados: Feignies-Créteil/Lusitanos (b) 1-1

Classificação: 1º Aubervilliers e Feignies com 38 pontos; 11º Créteil/Lusitanos (b) 27; 16º Marnaval com 16 pontos.

Liga de Paris

Divisão de Honra (13ª Jornada)
Lusitanos St. Maur-St. Ouen Aumone (adiado)

Classificação: 1º Fleury Merogis (-1 jogo) com 34 pontos; 2º Lusitanos de St. Maur (-1 jogo) e Paris FC (b) 30; 14 Evry (-2 jogos) com 21 pontos.

Divisão Superior Regional (11ª Jornada)

Créteil Lusitanos (c)-Garenne Colombes 4-2

Classificação: 1º Meaux Academy com 33 pontos; 4º Franconville e Créteil/Lusitanos (c) 27; 12º Chesney (-2 jogos) com 12 pontos.

Promoção de Honra

(11ª Jornada)

Port. de Goussainville-Puteaux (r/d)

Classificação: 1º Suresnes com 35 pontos; 8º Port. de Goussainville (-1 jogo) com 18 pontos.

Liga Centro

Divisão de Honra Regional 12ª Jornada)

Tours FC-Port. de Tours 0-1

Classificação: 1º St Jean Le Blanc com 41 pontos; 10º Port. de Tours com 26 pontos.

Futsal: Nacional da 1ª Divisão Grupo B (15ª Jornada)

Resultados: Sporting Club de Paris-Garges 6-2; Colmar-Beuvrages 11-2; Mairie de Strasbourg-Roubaix 4-6; Faches-Arcueil Vision Nova 3-2; Paris Metropole-Pfastatt 7-1; Laval-FC Erdre/Atlantique 2-9.

Classificação: 1º Garges Futsal com 50 pontos; 2º Sporting Club de Paris 47; 3º Roubaix 45; 4º FC Erdre/Atlantique 44; 5º Arcueil Vision Nova 38; 6º Faches e Paris Metropole 32; 8º Colmar 31; 9º MJC Pfastatt 29; 10º Beuvrages 24; 11º Laval 17; 12º Mairie de Strasbourg com 16 pontos.

■ Alfredo Cadete

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

7	8	6	5	9				
			2		7	5	6	
			3		6	7	8	
		3	7	6			1	
		1	9					6
		8			5			3
			1					
3	4		6			1	5	8
		7		5	9	3	4	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Le programme de LusoJornal
Sortez de chez vous

Fado

Le vendredi 29 janvier, 20h30

Projection du film «Fado» de Carlos Saura, précédé d'un concert de Augusto Graça, accompagné par Manuel Miranda (guitare portugaise) et Pompeu (guitare). Au Cinéma Trianon, à Romainville (93).

Le samedi 30 janvier, 20h30

«La Nuit du Fado» (dîner spectacle) organisée par la Fédération des Associations Portugaises du Rhône-Alpes. A l'Espace Ecully, 7 rue du stade à Ecully (69). Infos: 04.78.94.68.90.

Le samedi 30 janvier

Concert de fado avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa et Casimiro Silva, et avec la participation de Jean-Luc Gonneau. Restaurant Le Parc, 172 rue Cardinet, à Paris 17. Infos: 01.46.27.58.77.

Le vendredi 5 février, 20h30

Concert de fado avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Manuel Miranda et Casimiro Silva, avec la participation de Jean-Luc Gonneau. L'Arganier, 14 rue Edouard Jacques, à Paris 14. Infos: 01.43.35.35.45.

Le samedi 6 février, 19h30

8^{ème} édition de la Nuit du Fado, avec Júlia Silva, Tony do Porto et Maria da Saudade, accompagnés par Manuel da Silva, Victor do Carmo e Philippe Leiba, organisée par l'Association Severienne des Portugais, au Centre de Loisirs Brimboration, 21-23 avenue de la Division

Leclerc, à Sèvres (92). Infos: 01.46.26.92.80.

Le samedi 6 février, 19h30

Nuit de Fado avec Diogo Rocha, organisé par l'association ACSP As Ceifeiras, à la Salle de la Goubaudière-Ribou, à Chôlet (49). Infos: 06.62.87.49.38.

Le samedi 6 février, 20h30

16^{ème} Soirée du Fado avec Vânia Leal, António Reis, Rui Santos et Liliana Macedo, accompagnés par Artur Caldeira, Daniel Pareces et Hugo Reis. Organisée par l'Association d'amitié franco-portugaise nemourienne, Salle des Fêtes de Nemours (77). Infos: 01.64.78.09.94.

Le jeudi 11 février, 19h00

Concert de fado avec Mónica Cunha accompagnée par Philippe de Sousa et Casimiro Silva. Organisé par l'association Guitare Essonne à la Bibliothèque de Fresnes, 26 rue Maurice Ténine, à Fresnes (94). Infos: 01.46.15.46.80.

Le samedi 13 février, en soirée

Concert de fado avec Augusto Graça, accompagné par Filipe de Sousa et Casimiro Silva. Restaurant Sol do Alentejo, 164 rue Jean Jaurès, Follainville-Dennemont (78). Tel: 01.39.29.30.58.

Concerts

Le vendredi 29 janvier, 15h00 et 21h00

Recital d'opérette avec Tony Gama «Le prince de l'opérette» et participation de Carole Gama. Organisé par Soleil Bleu

Shox. Salle Polyvalente de Jarciou (38).

Le vendredi 29 janvier, 20h30

Concert de musique brésilienne et improvisation par Maria Inês Guimarães (piano), Bruno Wilhelm (saxophone soprano), Harry Swift (contrebasse), Paul Mindy (percussions). Participation spéciale Yves Pignot (piano). L'Archipel, 17 bd de Strasbourg, à Paris 10. Infos: 0826.029.924.

Le samedi 30 janvier, 21h30

Concert de Vitò Rodrigues (Cap Vert) pour présentation du premier album 'Reconciliation'. Centre d'animation et de loisirs de Saint Augustin, 114 route de Grenoble, à Nice (06). Infos: 04.92.29.46.56.

Le samedi 30 janvier, 21h00

Concert de Mariana Ramos (Cap Vert), avec Lucien Zerrad (guitare et cavaquinho), Thierry Faure (piano et harmonica), Régis Therese (basse et contre-basse), Salvador Douezy (batterie) et Christian Paoli (percussions). Au Centre culturel l'imprévu, 23, rue du Général Leclerc, à St-Ouen l'Aumône (95). Infos: 01.34.21.25.70.

Le samedi 30 janvier, à 20h30

Concert de Zusammen/Ensemble, avec Wolfgang Pissors, chant et Isabelle Serrand, piano. Organisé en collaboration avec la Maison Heinrich Heine, Maison d'Allemagne. Maison du Portugal (Résidence André de Gouveia), 7p bd Jourdan, à Paris 14.

Le samedi 30 janvier, 21h00

Concert de Forró avec Forró Ajin (Montpellier). Le Mandala, 23 rue des Amidonniers, à Toulouse (31).

Spectacles

Le samedi 30 janvier, 21h00

Fête animée par le Groupe Movimento, organisée par l'association Amicale de la Communauté Portugaise de Vincennes (ACPV). Salle Maurice Thépaz (face au parc Floral), à Vincennes (94).

Le samedi 30 janvier, 21h00

Soirée Galette, animée par DJ Nelson, organisé par le Comité de Jumelage Achères-Amarante. Salle Boris Vian, à

L'Association Culturelle Franco-Portugaise de Nantes présente pour la première fois à Nantes :

Jorge Ferreira
30 janvier 2010
Salle Nantes-Erdre
251, route de Saint-Joseph - Nantes
Accès périphérique Porte de la Beaujoire

Ouverture des portes à 18h, 19h l'activité portugaise avec :

As Lavradeiras de Nantes (44)
Casa de Santa-Marta de Portuzelo em Paris (75)
Animation musicale avec le groupe Kapa Negra d'Orléans (45)

Nombreux cadeaux à gagner !!
Bouillie de produits portugais offerte par le magasin : LES SAVEURS DU PORTUGAL
Un voyage en car au Portugal offert par EUR:airios
Un voyage en avion au Portugal offert par transavia.com

Tarifs : 15€ Public - 7€ Adhérents

Associação Luso de Informatização - Tel: 04 83 11 11 34 / 02 40 89 77 58 / 04 29 43 48 76 / Fax: 04 83 11 11 34 / www.associacao-luso.com

MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR **SULEIMANE**

Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

Travail rapide et sérieux
Très connu pour ses résultats satisfaisants
Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau
75010 Paris
Métro: Château d'Eau

Tél: 01.42.39.38.74
Port: 06.13.36.88.39

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
Adresse: _____
Code _____ Ville _____
Tel. : _____
Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Tamanhos

T	V	B	J	C	B	M	A	O	T	L	A	L	D	C	R	C	Z	G	B
R	I	G	U	I	E	O	X	N	P	U	L	E	A	T	E	L	O	R	E
E	G	R	C	Z	T	I	T	U	E	E	P	C	R	U	S	R	B	A	J
V	T	A	R	A	A	N	A	E	A	C	Q	S	P	S	D	I	O	O	A
O	U	N	I	B	J	J	E	L	N	H	E	U	I	O	I	V	D	R	R
L	M	D	M	O	F	O	T					E	A	B	A	E	G	T	
U	A	E	T	I	I	U	O					L	N	U	S	G	A	O	
X	C	N	N	T	R	T	L					J	E	O	T	R	M	L	
P	S	O	U	A	V	I	B					A	H	S	E	L	E	A	
L	P	X	C	E	O	R	A					N	D	E	R	A	I	G	
O	S	S	E	P	S	E	D	T	J	C	O	A	T	E	P	A	E	T	O
C	U	A	R	L	N	L	O	I	E	I	M	T	A	C	E	I	N	O	R
R	J	C	B	O	I	C	C	L	U	A	E	I	S	A	T	X	T	A	N
A	E	D	R	C	L	A	U	O	T	A	M	R	O	F	A	I	I	L	A
S	B	M	O	R	E	N	O	H	I	B	T	O	R	A	U	L	R	E	S
N	E	I	L	U	C	O	P	A	N	L	O	Z	V	M	N	X	M	S	D

Descubra as palavras:

- Alto
- Altura
- Baixo
- Curto
- Enorme
- Espesso
- Fino
- Gordo
- Grande
- Magro
- Muito
- Pequeno
- Peso
- Pouco
- Tamanho

Achères (78). Entrée gratuite, sous réservation. Infos: 06.66.81.65.20.

Le samedi 30 janvier

Spectacle avec Jorge Ferreira, avec les groupes de folklore As Lavradeiras de Nantes et Casa de Santa Marta de Portuzelo, suivi d'un bal avec le groupe Kapa Negra, organisé par l'Association Culturelle Franco-Portugaise, Salle Nantes-Erdre, 251 rue de Saint Joseph, à **Nantes (44)**.

Le samedi 6 février, 21h00

Fête de solidarité avec Tó Zé, organisée par l'ARCOF, avec le groupe de folklore de Montmorency (enfants), rusgas... Participation de Carlos Ribeiro et Maria Celeste. Salle des Congrès, rue du 8 mai 1945, à **Nanterre (92)**.

Le samedi 13 février, 19h30

Dîner-dansant animé par Carlos Grosso, organisé par l'association Portugal em Festa. Salle Parc des Sports, Boulevard Ducher, à **St Ouen l'Aumône (95)**.

Le samedi 20 février, 21h00

Soirée dansante avec le groupe Melodia, avec un festival de folklore en première partie. Organisée par l'Association Portugaise Culturelle et Sociale, Salle Jacques Brel, rue du Plateau, à **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

Le samedi 20 février, 20h00

Repas dansant avec du fado (Cláudia Costa et Diogo Rocha), suivi d'un bal animé par Carlos Pires et Dj Aníbal, organisé par l'association Agora, à la Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27. Une partie des bénéfices sera versé aux associations d'aide en Haïti.

Le samedi 20 février, 17h00

Spectacle avec Canário, Naty, Miranda e Rui, avec les groupes de folklore Casa dos Arcos de Bordeaux et Estrelas de Portugal de Nantes. Bal populaire animé par Triomega. Exposition portugaise Palavras da Terra (toute la journée). Organisé par l'ACP Nantes Pin-Sec, Salle Nantes-Erdre, 251 rue de Saint Joseph, à **Nantes (44)**. Infos: 06.12.17.72.75.

Folklore

Le samedi 6 février, 21h00

Festival de folklore avec les groupes Rosa dos Rentos d'Aulnay-sous-Bois, ACPV de Vincennes, Danças e Cantares de Santiago da Guarda de Noisy-le-Grand, Sol de Portugal de Goussainville et Flores de Lafões de Champs-sur-Marne. Bal animé par Dj Fun et Dj Bruno. Organisé par l'Association de culture portugaise et Groupe Rosa

dos Ventos. Châteaufort, Stade Vélodrome, rue Robespierre (côté Bricoman), à **Aulnay-sous-Bois (93)**.

Le dimanche 7 février, 14h30

Festival de folklore avec les groupes Lembranças do Ribatejo de Limeil Brevannes, Juventude Raízes de Portugal de Châtenay Malabry, Flor do Lima de Villiers-le-Bel et Rosas de Portugal de Montreuil. Organisé par l'association Convergence, à l'Ecole Diderot II, 19 Avenue Walwein, à **Montreuil (93)**. Entrée libre.

Le dimanche 7 février, 14h00

Festival de folklore organisé par l'ARCOF, avec les groupes Académica de Champigny, Aldeias do Minho de Malakoff, Arcop de Nanterre, Flores de Portugal de Puteaux, Lembranças de Aveiro de Meudon-la-Fôret, Margens do Lima de Choisy-le-Roi et Ribatejanos de St Ouen. Participation de Carlos Ribeiro et Maria Celeste. Salle des Congrès, rue du 8 mai 1945, à **Nanterre (92)**.

Mande-nos
as actividades
da sua associação

'+351' na SIC Internacional



Se a língua portuguesa é a sua língua materna, este programa é para si!
O '+351' acompanha as Comunidades portuguesas por esse mundo fora, mostrando as tradições, os costumes e as raízes do nosso país. Portugal em português e para os portugueses. Agora com apresentação de Catarina Morazzo e com reportagens semanais sobre a Comunidade portuguesa de França, '+351' mostra um olhar sobre o que de melhor fazemos nos cinco continentes!
Aos sábados, às 19h15, na SIC Internacional

Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 31 janvier, entre 10 et 13 heures aura deux invités:

- 1^{ère} heure: Informations diverses.
- 2^{ème} heure: Benjamin Marques, artiste peintre.
- 3^{ème} heure: Reportages divers.

La Radio RGB émet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25.

RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

Télévision

Ma Chaîne Sport



Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

Le jeudi 28 janvier, à 20h30: Football - Copa Libertadores: **Real Potosi / Cruzeiro**. Différé du jour, avec commentaires de Benjamin Allemand et Alexandre Valente.

Le samedi 30 janvier, à 20h15: Football - Championnat du Portugal (J17): **Benfica / Guimarães** en Direct avec commentaires de Benjamin Allemand et Rui Pataca suivi à 22h15 de **Braga / Sporting** en Différé du jour avec commentaires de Benjamin da Silva et Xavier Barret.

www.machainesport.fr

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 27/01	Quinta-feira, 28/01	Sexta-feira, 29/01	Sábado, 30/01	Domingo, 31/01	Segunda-feira, 01/02	Terça-feira, 02/02
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África Sete Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	10:30 Praça da Alegria	08:30 Da Terra ao Mar	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer	15:00 Amanhecer	15:00 Amanhecer	10:00 Zig Zag	10:15 Zig Zag	15:15 Amanhecer	15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	11:15 Notícias de Portugal	11:15 Eucaristia	16:07 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	11:30 A Alma e a Gente	Dominical	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	12:00 Portugal Sem Fronteiras	12:15 Eurodeputados	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas	14:00 Jornal da Tarde	12:45 Pai à Força	20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:00 Parlamento	13:30 Contra Informação	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
22:00 Linha da Frente	22:00 Grande Entrevista	21:30 Antes pelo Contrário	16:00 Gostos e Sabores	14:00 Jornal da tarde	22:00 Notas Soltas	22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo	22:30 O Que se Passou foi Isto	21:45 Futebol Liga Sagres	16:30 Liga dos Últimos	15:00 Só Visto	22:15 Jogo Duplo	22:30 Jogo Duplo
23:30 A alma e a Gente	23:00 Jogo Duplo	23:45 Ir é o Melhor Remédio	17:30 Grande Reportagem	16:00 Artes de Rua	23:15 EUA Contacto	23:30 Trio d'Ataque
00:00 Argentina	00:00 Pontapé de Saída	00:00 Rodrigo Leão ao vivo	18:00 Atlântida (Madeira)	16:30 França Contacto	23:45 Prós e Contras	01:00 Notícias
Contacto	01:00 Notícias	01:30 Notícias	19:30 In Macau	17:00 Programa das Festas	01:00 Notícias	
00:30 Filhos da Nação	02:00 Biosfera		20:30 O Que se Passou foi Isto	19:30 In Macau		
01:00 Notícias			21:00 Telejornal	20:30 O Que se Passou foi Isto		
02:00 Câmara Clara			21:45 Escolhas de Marcelo de Sousa	21:00 Telejornal		
			22:15 Programa Foi	21:45 Escolhas de Marcelo de Sousa		
			01:00 Notícias	22:15 Conta-me Como Foi		
			02:00 Quarto Crescente	23:15 Adeus Princesa		
				01:00 Notícias		

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 27/01	Quinta-feira, 28/01	Sexta-feira, 29/01	Sábado, 30/01	Domingo, 31/01	Segunda-feira, 01/02	Terça-feira, 02/02
07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Mundo da Manhã	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Cartaz	08:00 Cartaz	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs	08:15 Alta Definição	08:15 Música do Mundo	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	09:15 Lucy	09:15 Lucy	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:15 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	10:15 Factor K	10:15 Factor K	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Famashow	16:00 Imagens Marca	16:00 Falar Global	10:45 Cozinha do Chefe	10:45 Cozinha do Chefe	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	11:00 Curto Circuito	11:00 Curto Circuito	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa	19:15 Querido Mudei a Casa	19:15 Querido Mudei a Casa	13:15 +351	13:15 Cenas do Casamento	19:15 Querido Mudei a Casa	19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	16:45 Não há Crise	15:00 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	17:30 Idolos	16:45 Não há crise	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite
22:30 Alô Portugal	22:30 Alô Portugal	21:45 Futebol Braga x Sporting	19:45 Famashow	17:30 Querido Mudei a Casa	22:30 Alô Portugal	22:30 Alô Portugal
23:30 Cenas do Casamento	23:30 Não há Crise	23:30 Alô Portugal	20:15 +351	18:30 Golf Report	23:30 O Dia Seguinte	23:30 O Dia Seguinte
00:15 +351	00:30 Imagens Marca	00:15 Quadratura do Circulo	22:15 Entretenimento	18:45 Quadratura do Circulo	01:15 Jornal da Noite	01:15 Jornal da Noite
01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	23:45 Expresso da Meia noite	19:45 TV Turbo		
02:00 Perfeito Coração	02:00 Perfeito Coração	02:45 Não há crise!	00:30 Imagens Marca	20:00 Alta Definição		
			01:00 Jornal da Noite	20:30 Cenas do Casamento		
			02:00 Idolos	21:00 Jornal da Noite		
				22:15 Magazine		
				23:15 Idolos		
				00:15 Jornal da Noite		

Le top 20 de radio Alfa

ALFA TOP

Du 25 au 31 janvier

- 1 Mónica Pereira (Continuo Cantando)
- 2 Jennifer Abadesso (Did you think)
- 3 Michael Bublé (Havent meet you yet)
- 4 Amel Bent (Où je vais)
- 5 Daniela Mercury (Sol do Sul)
- 6 Edwar Maya (Stereo love)
- 7 Pedro Vaz (A espera de ti)
- 8 Ivete Sangalo (Agora eu já sei)
- 9 Nelson Ritchie (Amar é o segredo)
- 10 De Palmas (Dans une larme)
- 11 Jena Lee (J'aimerai tellement)
- 12 Tony Carreira (Porque é que vens?)
- 13 Amália Hoje (Nome de rua)
- 14 Estefânia (Outra vez)
- 15 EZ Especial & Paulo Gonzo (Segredos)
- 16 Nuno Barroso (Tal como tu, com Nuno Norte)
- 17 Nelly Furtado (Manos al aire)
- 18 Joara (Cor celta, Edit radio)
- 19 Coeur de Pirate (Pour un infidèle, avec Julien Doré)
- 20 TT (Não há mais nada)

Assurance Vie BCP

Pour tout versement
jusqu'au 31 mars 2010

4%*

GARANTIS EN 2010

BCP Patrimoine Crescente est un fonds d'assurance en SICAV, entreprise régie par le code des assurances. DISTRIBUÉ par la Banque BCP, 14 Avenue Franklin Roosevelt - 75008 Paris, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance au capital de 400 000 000 euros. RCS Paris n° 3433 961 174. Intermédiaires d'assurance immatriculés à l'ORIAS sous le n° 07 002 041 - Site Web ORIAS : www.orias.fr
Autorité de Contrôle des Assurances et des Mutuelles AC/AM, immatriculée sous le n° d'identification TW FR 71 433 961 174 - Janvier 2010 - Document non contractuel - © Photo - Futolia

BCP Património CRESCENTE, le bon souffle pour votre épargne.

BCPTel 09 69 390 310

BCPNet www.banquebcp.fr

Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 17 h 25, du mardi au vendredi : 9 h / 18 h
et le samedi : 9 h / 16 h 25. Prix d'un appel local selon votre opérateur téléphonique.

01/01/20

* Pour les versements effectués entre le 02/01/2010 et le 31/03/2010, la part investie sur le fonds en euros de BCP Património CRESCENTE bénéficiera d'un taux promotionnel annuel garanti jusqu'au 31/12/2010 de 4 % si le versement est investi au moins à 10 % sur des unités de compte. Ce taux est attribué au 31/12/2010 et s'applique prorata temporis entre la date du versement et le 31/12/2010. Il s'entend net de frais de gestion annuels et hors prélèvements sociaux.

 **BANQUE BCP**

La Banque qui me ressemble